

FAMSI © 2004: Barbara W. Fash

Proyecto de Archivo y Base de Datos de Copán

Traducido del Inglés por Miryan McDonald



Año de Investigación: 2001

Cultura: Maya

Cronología: Moderna

Ubicación: Copán, Honduras

Sitio: Centro Regional de Investigaciones Arqueológicas (CRIA)

Tabla de Contenidos

[Resumen](#)

[Abstract](#)

[Agradecimientos](#)

[Antecedentes](#)

[Prioridades del Proyecto](#)

[Biblioteca y Archivos del CRIA](#)

[Valorización de Conservación](#)

[Catálogo de la Escultura](#)

[Archivos de Fotos](#)

[Notas sobre la Base de Datos](#)

[Más Recomendaciones y Actividades](#)

[Lista de Figuras](#)

[Referencias Citadas](#)

La modificación de la base de datos es continuada por lo tanto, ahora, FAMSI solamente proveerá un ejemplo del tipo de información disponible.

Ejemplos del Proyecto de la Base de Datos CRIA

[Base de Datos del Archivo de Fotografía](#)

[Base de Datos de Bibliografía](#)

[Dibujos de Copán](#)

[Base de Datos del Catálogo de la Escultura](#)

Resumen

La meta principal de este proyecto es crear un banco integral de datos, que incorpore la información de más de 23 años de trabajos de investigación arqueológica en Copán, que ahora moran en el Centro Regional de Investigaciones Arqueológicas (CRIA). El proyecto comenzó con la aprobación del Instituto Hondureño de Antropología e Historia (IAH) en el mes de Marzo del 2001. Siendo que era el inicio del esfuerzo, se puso atención especial para mejorar las condiciones de los archivos, con materiales de calidad 'archivo' y estantes adecuados, con control de temperatura. Bajo la dirección de Barbara W. Fash, se formó un equipo de trabajo de veteranos Hondureños miembros del proyecto de Copán incorporando a Reyna Flores (Archivo de Fotografías), Janeth Cueva (Catálogo de Escultura) y Laura Nina Flores (Biblioteca y Archivos del CRIA). Iliana Flores, una estudiante de computación y vecina de Copán se incorporó al equipo para ayudar con la base de datos de las fotografías. El equipo ha hecho una labor sobresaliente en coordinar los distintos aspectos del trabajo de inventario, y ha logrado muchos avances con la entrada de los datos. Este informe final describe nuestras metas y los logros.

Abstract

This FAMSI grant supported the initial phase of a long-term project whose main objective is to create an integrative and searchable database incorporating archival and artifactual information from 23+ years of archaeological work in Copán, now housed at the Centro Regional de Investigaciones Arqueológicas (CRIA). The project began in March 2001 with the consent of the Instituto Hondureño de Antropología e Historia (IAH). As this was the initiation of this work, special attention was given to improving the conditions of the archives with archival safe materials and adequate shelving and temperature. Under the direction of Barbara W. Fash, a team of veteran Honduran Copán project members consisting of Reyna Flores (Photo Archives), Janeth Cueva (Sculpture Catalogue) and Laura Nina Flores (CRIA Library and Archives) was assembled. Iliana Flores, a computer major from Copán was added to the staff to assist

with the photo database. The team has done an outstanding job coordinating their various areas of inventory and completed several key portions of the master data base.

Entregado el 1 de octubre del 2002 por:

Barbara W. Fash

bfash@fas.harvard.edu

Agradecimientos

El Proyecto de Archivo y la Base de Datos de Copán empezó en marzo del 2001 con la ayuda de una generosa beca de la Fundación para el Avance de los Estudios de Mesoamérica, Inc. (FAMSI). Como Director del Proyecto, me gustaría agradecer a FAMSI por reconocer la importancia de este trabajo apoyando la base de datos y la iniciación del inventario, porque finalmente beneficiará a mucha gente que trabaja en Copán, actualmente y en el futuro. El proyecto se condujo bajo los auspicios del Instituto Hondureño de Antropología e Historia (IHAH), y el consentimiento de la entonces – Directora, Dra. Olga Joya. El fondo adicional para el proyecto de (marzo del 2001 a agosto del 2002) fue concedido a IHAH por el Centro para los Estudios de Latinoamericanos David Rockefeller en la Universidad de Harvard, a través del Programa de las Bibliotecas y Archivos Latinoamericanos, y fue administrada por la licenciada Carmen Julia Fajardo, Jefe del Departamento de Investigaciones Antropológicas, IHAH. En los primeros meses del proyecto el Museo Peabody, de la Universidad de Harvard, apoyó a la Archivista Sarah R. Demb, para un viaje largo de una semana a Copán. La computadora IBM para la entrada de datos y un archivo de mapa de metal segundo, ambos para la biblioteca, fueron comprados por William L. Fash, Universidad de Harvard. El fondo para los estantes de metal adicionales para la Bodega de la Escultura V fue proporcionado por William L. Fash, Universidad de Harvard, E. Wyllys Andrews, Universidad de Tulane, y de una donación por Licette Kattan, Cultura Hondureña Attache to Italia.

Me gustaría agradecer a IHAH por proveer apoyo logístico y permisos para las actividades del proyecto, especialmente Lic. Carmen Julia Fajardo y Prof. Oscar Cruz (IHAH Regional, Ruinas de Copán). Ing. Carlos Alvarez de Copán Net, y Sandra Guerra de Conexiones de Copán ha asistido amablemente con las instalaciones de la computadora y las preguntas. En numerosas ocasiones ambos han proporcionado servicio de Internet básicamente libre de costo y me han facilitado la comunicación entre el equipo del proyecto. Eliud Guerra asistió hábilmente con las imágenes de escáner de la biblioteca. Sarah R. Demb fue una consejera maravillosa para el proyecto, y sus continuas recomendaciones y referencias son altamente apreciadas. Gracias especiales a William Fash por su asistencia financiera con varias compras claves, con las traducciones de documentos, y el apoyo moral e intelectual a lo largo del proyecto. Ha sido un placer trabajar con los miembros del equipo a lo largo de la beca y admiro su dedicación al proyecto. Su buen humor y la responsabilidad para

completar este importante inventario, especialmente durante los intervalos de tiempo cuando yo no estaba físicamente presente en Copán, fue muy apreciado siempre. A este respecto, Reyna Flores ha sido una co-directora superior y proporcionó consejos muy valiosos y conocimientos a través del proceso. Sin su conducta calmada y dedicación al trabajo en mano, este proyecto no hubiera sido posible.

Antecedentes

El sitio antiguo de Copán, Honduras ha sido el enfoque de investigaciones arqueológicas intensivas por más de un siglo. Estas investigaciones junto con la epigrafía, la iconografía o los estudios arquitectónicos han iluminado muchas áreas de los estudios Mayas, y continúan proporcionando una amplia variedad de datos comparativos para investigadores en el campo. Desde 1977 todos los proyectos de investigación extranjeros han dejado sus documentos originales (incluyendo fotografías) en Honduras de acuerdo con las pólizas del país y agregaron nuevos artículos y libros a la biblioteca. Esto ha resultado en un archivo de material creciente que se necesita entrar dentro de una base de datos de búsqueda de investigaciones para que con ello permanezca útil y accesible a los escolares. Las gavetas de los archivos y estantes de la biblioteca estaban llenos de documentación de excavación que encerró un significado sistemático de organización o inventario, haciendo difícil el acceso al material relevante para las investigaciones. Aunque los artefactos fueron sistemáticamente ordenados bajo la dirección de William Fash en 1994, ellos necesitaron referencias para otra foto vital e información de archivo de papel conteniendo informes detallados, notas de campo, mapas, dibujos, e historias de conservación. Como fue archivada mucho de la información acerca de las colecciones que están con el personal clave hondureño (Reyna Flores) e investigadores extranjeros, como mi persona que hemos sido parte de una investigación continuada en Copán (en mi caso, desde 1977). Fue esencial preparar una base de datos para este conocimiento y llegar a ser parte del registro permanente. Además de dirigir estas tareas, este proyecto, ayudó a ganar importancia en la administración de la colección y la conservación de los sitios arqueológicos de Mesoamérica con historia de investigación profunda y significativa de grandes tiempos.

Prioridades del Proyecto

Después de varios meses de organización y valorización, concentramos nuestros esfuerzos en ganar más control intelectual de las tres fuentes básicas de información que determinamos eran críticas para la coordinación en general de las colecciones CRIA:

- La biblioteca y los Archivos, lo que es el repositorio para todas las notas de campo, informes, artículos, libros, mapas de publicados y dibujos, e impresiones de otras colecciones de fotos.

- Los Archivos de Fotografía, lo que es el repositorio para todos los negativos, diapositivas, impresiones, incluyendo listas descriptivas de la foto.
- El Catálogo de la Escultura y la base de datos de más de 28,000 esculturas, ambas independientes y bloques de fachada tallada.

[Nota: El IHAH decidió conducir un nuevo inventario de artefactos CRIA como una actividad separada de este proyecto durante el 2001. También una base de datos parcial empezó en el Laboratorio de Restauración para registros de tratamiento, tomado de catálogos de tarjetas existentes y formas]

El pequeño equipo de gente para entrar los datos, se acopló al hecho de que no estimamos el nivel de desorganización y la condición de los dos primeros archivos, no pudimos incorporar o enlazar datos de las colecciones de artefactos CRIA general en el palmo de tiempo de la beca. Nosotros vimos que las tres bases de datos principales eran esenciales para tender la fundación apropiada para enlaces futuros entre ellos y con otras bases de datos específicos que podían ser preparadas por arqueólogos individuales o equipos de inventario en una fecha posterior. También, la beca PLALA y el apoyo del Museo Peabody permitieron a la archivista profesional Sarah R. Demb, entonces del Museo Peabody y ahora con el Smithsonian, para viajar a Copán, para evaluar la condición de los archivos y hacer recomendaciones para sus mejoras y organización. Estas recomendaciones nos ayudaron a sentar nuevas prioridades para los registros mientras nosotros conducíamos el inventario, la organización y la entrada de los datos, tales como realojar las carpetas con moho y remover sujetapapeles oxidados.

Biblioteca y Archivos del CRIA

El proyecto empezó enfocando su esfuerzo en la biblioteca CRIA, ya que es su repositorio central para todos los informes, notas, mapas, publicaciones, etc. Una valorización del uso presente y el tráfico en la biblioteca entre los investigadores se decidió reorganizar la configuración de los archivos y el espacio utilizado por los investigadores ([Figura 1](#)). Se reorganizaron las tablas y los gabinetes de los archivos y se instaló un divisor de madera alto hasta la cintura para separar el área de la investigación del material de archivo y los libros ([Figura 2a](#)). En octubre se dividió un espacio largo a través de la pared del corredor y se instaló una ventana nueva para improvisar visibilidad. Con el consentimiento del IHAH, se restringió el manejo de la existencia a los bibliotecarios de CRIA en el área del almacén del archivo y el equipo del proyecto. De esta manera, los bibliotecarios podían asistir a los investigadores presentándoles los materiales requeridos sin comprometer el manejo, la organización y la seguridad de la biblioteca en general.



Figura 1. CRIA Biblioteca CRIA antes de la re-organización (B. Fash, R. Flores y otros), marzo 2001.



Figura 2a. Biblioteca CRIA después de la re-organización (mayo 2001). Divisores de madera separan los archivos y tablas de investigación (fuera de la vista a la izquierda) y la computadora (a la derecha). Laura Flores en el fondo del trabajo.



Figura 2b. Laura Flores, CRIA Biblioteca y estación de computadora.

El proyecto dividió la entrada de la información de los archivos en la biblioteca de CRIA dentro de la siguiente categoría para la organización y el propósito del trabajo:

1. Existencia de libros
2. Artículos y re-impresiones
3. Revistas
4. Informes (papeles y electrónicos)
5. Notas de Campo y Lotes
6. Mapas
7. Dibujos / Epigrafía / Iconografía
8. Colecciones de Fotografía
9. Correspondencia de Proyecto
10. Otros

Para la biblioteca y los componentes de Archivo del proyecto, se organizaron todas las categorías y se entraron dentro de la base de datos separados por los bibliotecarios,

Laura Nina Flores. Estos entonces fueron compilados por el autor cuando se completaron dentro de una base maestra de datos. Se me presentó las bases de datos individuales durante mis viajes a Copán, pero los constreñimientos en ese tiempo hicieron imposible revisarlos enteramente mientras estaba allá. El autor verificó la mayoría de las entradas para la exactitud mientras estaba lejos de Copán, por consiguiente, sin los archivos inmediatamente en la mano, todavía permanecen huecos sin información. Como esta es la iniciación de este trabajo, se considera que algunos refinamientos y adiciones sean hechas en los próximos años. Se usaron los números (OP) de Operación de excavación en lo que fue posible, para mantener el control intelectual sobre el material en 4-9 y proveer consistencia en la base de datos. Siendo los números OP el enlace más importante para los archivos y los materiales pertinentes a las excavaciones a través de CRIA. Muchos de los archivos en los cajones de la biblioteca, sin embargo, estaban fuera de orden, no tenían el número OP de referencia, o algunas veces les faltaba incluso la información del investigador. Como se logró la mayoría de las entradas de los datos durante intervalos mientras el autor no estaba a la mano para conseguir la información, porciones de estos materiales todavía requerirán revisión y actualización. (Vea el ejemplo de la [Base de Datos de la Bibliografía](#))

Valorización de la Conservación

Se condujo una valorización de conservación en mayo del 2001 con la asistencia de Sarah R. Demb, archivista en el museo Peabody (Figura 7). Siguiendo sus recomendaciones (Demb, 2001), se implementaron nuevas medidas de conservación como se describen abajo:

- Los cajones de los archivos ahora se aspiran cada 3-6 meses para limpiar los cajones de partes de insectos y otras partículas. Las hileras de los libros se aspiran cada semana por la misma razón. El proyecto permitió la compra de una aspiradora de mano.
- Se compraron soportes de archivos y los libros para aliviar el que se cayeran sobre los estantes y en los cajones del archivo. El fondo de las carpetas de archivos son marcados a lo largo de los pliegues proporcionados para darle al material una superficie plana sobre la cual puedan descansar. Esto continua haciéndose en bases ad hoc cada vez que el archivo se usa, o se hace una carpeta nueva.



Figura 7. S. Demb, L. Flores, R. Flores, J. Cueva, B. Fash.

- Cuando se puede se usan carpetas de expansiones de ácido-libre para archivos largos o materiales sueltos como los cuadernos.
- Se removieron los sujetapapeles de todos los archivos porque contribuyen a romper y deprimir el papel, y se oxidan con la humedad. En vez de eso las divisiones se pueden hacer de papel, se removieron los clips plásticos y grapas de cocedora de metal por razones similares, con el tiempo y bajo condiciones húmedas el plástico se adhiere al papel.
- Se removieron los carpetas o los cuadernos que contienen metal o plástico. Las carpetas que tenían moho fueron prioridad para reemplazarlos por carpetas de ácido-libre.
- Se removieron los carpetas colgantes vacías para dar espacio a los archivos. Los cuadernos se descuadernaron, se remplazaron con carpetas, y se desecharon. [Los investigadores deben notar en el futuro que es recomendable o no encuadernar los informes con cubiertas plásticas, o proporcionar uno sin encuadernar, una copia sin cocer para los archivos además de la copia encuadernada.]
- Se etiquetaron los archivos con lápiz para evitar problemas con adhesivos que no son permanentes. El lápiz también permitió a los empleados agregar, o borrar cambios de información con facilidad cuando fue necesario.

Materiales Frágiles

El proyecto compró un número de cajas de documentos y cuatro carpetas llanas para las páginas sueltas y las publicaciones de panfletos. Se recomendó que los empleados pudieran desear preservar las fotocopias de cada material frágil y de mucho uso, y en uno de los casos ya esto estaba listo.

Conservación (reparación)

Se han hecho reparaciones previas a papeles y páginas de libros con cinta "Scotch" que pierde adhesivo con el tiempo y se desprende mientras que al mismo tiempo crea una transferencia alta de contenido de ácido al papel. Se compró cinta de archivo sin ácido para hacer cualquier reparación en el futuro a las páginas, cubiertas o a los cuadernos.

Se presentó al IHAH, una lista de libros que necesitaban atención especial de encuadernación generada por la necesidad de hacer como un informe de condición mientras que el inventario estaba haciéndose, junto con una lista de materiales de archivos que se necesitaban. IHAH prometió fondos en el año fiscal del 2002 para la compra adicional de materiales de archivo dentro de su presupuesto anual y ayudar a pagar al personal. Estos fondos no estaban asegurados al final y las compras mínimas y salarios del personal se cubrieron con la ayuda de Bowditch Research Fund, de la Universidad de Harvard por el resto del año.

El control del clima fue un factor más grande del que se anticipó originalmente para el bienestar de la biblioteca CRIA y el archivo. Siguiendo las recomendaciones S.R. Demb se compró un aire acondicionado y se instaló en la biblioteca en noviembre del 2001. Algunas consideraciones se le dieron a la compra de un deshumidificador con los fondos que habían sido guardados para los estantes, pero no se encontraron deshumidificadores disponibles en Honduras.

S.R. Demb notó:

Debe continuarse como prioridad, la reducción de la humedad en el espacio de almacenamiento, mientras más altos sean los niveles de los techos más es la causa de los problemas de conservación. La instalación de un deshumidificador es tal vez la solución más efectiva; sin embargo, esta pieza de equipo necesitaría el uso de un aire acondicionado continuo, así las ventanas pueden estar cerradas todo el tiempo. Puede ser prohibido el costo de adquirir, correr, y mantener las máquinas. Actualmente, la humedad causa moho que degrada los materiales; permite que los insectos vivan entre los materiales y secreten excremento y huevos en las carpetas y libros, hace que las cubiertas de los

libros se pegan el uno al otro, y previene que las etiquetas de los libros de larga duración se doblen. Un espacio controlado de clima debe disminuir la cantidad de partículas de aire acumuladas en los materiales. (Demb, 2001)

Demb continúa refiriéndose al proyecto a manuales, material en-línea pertinentes, y talleres de biblioteca y conservación para los archivos de Latinoamérica en los que el personal de CRIA puede participar. Siguiendo una de estas recomendaciones se compró un Manual para la Biblioteca y el Manejo del Archivo para la biblioteca CRIA, disponible en el momento solamente en inglés. Demb desde entonces nos ha sugerido una versión en español en la-línea. Se aconseja imprimir y encuadernar esto, ya que no existe una línea al Internet en la biblioteca. Se recomienda el entrenamiento del personal para incrementar el entendimiento del manejo, organización, y las necesidades de conservación del material, así como también actualizaciones de la base de datos.

Una fotocopidora de segunda mano (sin funcionar) fue donada a la biblioteca algunos años atrás pero nunca se reparó. El proyecto se encargó de cubrir los costos para la reparación y así facilitar el trabajo del proyecto, copiar artículos frágiles, y disminuir la cantidad de los artículos que dejan la biblioteca para propósitos de copia. Desafortunadamente, como una nota final, la copiadora se ha dañado de nuevo, así es que la biblioteca está sin este servicio. Mientras tanto los bibliotecarios están usando una máquina fotocopidora para copias requeridas en la oficina administrativa central de CRIA. Se aconseja que para el futuro, se obtenga una copiadora nueva para el uso exclusivo de la biblioteca.

Catálogo de la Escultura

The second area of focus was the Sculpture Catalogue. The catalogue was initiated in La segunda área de enfoque fue el Catálogo de la Escultura del proyecto. El catálogo se inició en 1978 por Claude F. Baudez y Marie France Fauvet durante PAC I, y ahora tiene más de 28,000 entradas de escultura arquitectónica principalmente catalogada por el Proyecto Mosaicos de Copán *Copán Mosaics Project* y el Proyecto Arqueológico Acrópolis de Copán (dirigido por William L. Fash de 1985 hasta el presente). El autor ha estado envuelto con el Catálogo de la Escultura CPN desde 1978, primero como Artista del Proyecto, y entonces adicionalmente como Coordinador de la Escultura para el Proyecto Mosaicos de Copán y PAAC. Cuando el proyecto de Archivo y Base de Datos de Copán empezó, ya habían sido entradas 23,000 hojas de esculturas en la base de datos por el número CPN, (un proceso que empezó bajo mi supervisión en 1993). Janeth Cueva, quien hizo el trabajo en 1993, completó las entradas de las 5,000 esculturas restantes en la primera mitad del proyecto ([Figura 4](#)). Ella entonces empezó inventarios de almacenamiento complementarios de los nuevos estantes de la Escultura de la Bodega V, e inventarios de fotos. Aunque esto suene relativamente completo, se debe notar que las imágenes todavía tienen que ser escaneadas, y que la totalidad de la base de datos requiere un chequeo refinado de mi parte y entrada adicional en los motivos, las ubicaciones, etc, antes de que sea operacional

completamente. La base de datos será modificada y refinada en el próximo año. (Vea ejemplo de la base de datos del [Catálogo de la Escultura](#).)



Figura 4. Janeth Cueva trabajando en la base de datos de la escultura CPN.

Durante el proyecto, se generaron dos sub-listas de material de escultura usando la base de datos existente por investigadores en proyectos actuales en Copán. Estos fueron para materiales de las Estructuras 10L-22 y 10L-16. La base de datos será actualizada cuando este material sea más analizado por los estudiantes y investigadores. Por ejemplo, el proyecto de Jennifer Ahlfeldt financiado por FAMSI para la [Reconstrucción de la Fachada del Templo 22](#), será uno de los primeras sub-juegos para agregar imágenes directamente dentro de la base de datos. Otros estudios de esculturas de estructuras específicas que están en progreso son Estructuras 10L-9, -10, -21, -21^a, -22^a, -26, -32, -33, -41. La base de datos continuará proporcionando una fundación inicial para estos sub-juegos con la continuación del análisis. Será también una herramienta de inventario útil para el manejo de la colección de IHAH, especialmente para el control del almacenamiento de la bodega y los préstamos de las exhibiciones del museo. Actualmente, El Catálogo de la Escultura es manejado por Reyna Flores (Proyecto de Biblioteca y Archivo del CRIA) y Hector Eliud Guerra (Artista

y entrenador de Conservación sobre el Estudio de la Escalera de Jeroglíficos y el Proyecto de Conservación).

Los estantes de la escultura fueron proporcionados por las porciones de la Escultura de la Bodega V, se agregó una ala larga para el almacenamiento de la escultura en la estructura central CRIA en 1995 por W.L. Fash y el Proyecto Arqueológico Acrópolis Copán (PAAC). Estos estantes también proporcionaron almacenamiento para los artefactos y las esculturas para varias Operaciones recientes pertinentes a la tesis de investigación de estudiantes graduados, incluyendo Ops 48, 58, 59 y 60, varios de los cuales han sido financiados por FAMSI en los últimos años.

Archivos de Fotos

Los archivos de las Fotos de CRIA fue la tercera área de enfoque del proyecto. Reyna Flores (fotógrafa de IHAH por 20 años), y Janeth Cueva empezaron el proceso de entrar las listas de fotos del Proyecto Arqueológico de Copán, Fase I Inventario ([Figura 3](#)). Esto fue un proceso largo porque la descripción de la escritura tenía que ser chequeada cruzándola con cada hoja de contacto para asegurar la exactitud. Faltaban muchas listas de fotos y en algunos casos no estaban seguras de la descripción. Los datos se buscaban en los cuadernos de campo y se chequeaban doblemente consultándolo conmigo u otros arqueólogos. La base de datos de la biblioteca fue un chequeo cruzado muy útil a este respecto para encontrar la ubicación de esta área (Vea el ejemplo base de datos del [Archivo de Fotos](#))

Desde marzo del 2001, cerca de 3,000 rollos (18,300 registros) se han entrado a la base de datos del inventario de PAC fases I, II y PAAC, con otros 3000+ rollos restantes ([Figura 5](#) y [Figura 6](#)). Inicialmente en PAC I y II, las fotos del catálogo de las esculturas eran imágenes de 35mm, entonces empezando con el Proyecto de Mosaico de Copán en 1985, se hicieron imágenes 1:10 Hasselblad B y N para todas las esculturas mientras que ellas estaban catalogadas (los números CPN dentro del rollo no están numéricamente organizadas). La base de datos de la Foto tienen un número de catálogo CPN de campo así eventualmente estos rollos pueden ser directamente enlazados con la base de datos de la escultura. Esto permitirá a los investigadores no sólo identificar la escultura, sino también encontrar rápidamente el número del rollo y la ubicación de la foto. No había tiempo durante este período de la beca escanear la imágenes de la escultura. Se espera que las hojas de contacto el próximo año puedan ser prestadas y procesadas en volumen en un escritorio de servicio. Esto todavía requerirá fondo adicional para asegurarlo. Se consume mucho tiempo con el escaneo individual de cada negativo (en un esfuerzo inicial se escanearon 4,000 imágenes en cinco meses por una sola persona en Copán, [comunicación personal J. Ahlfeldt, 2001], significando que se tomaría aproximadamente 30 meses para una persona terminar las 24,000 imágenes restantes).



Figura 3. Reyna Flores con la carpeta de hoja de contacto en marzo 2001.



Figura 5. Iliana Flores entrando dato de Archivo de Foto.



Figura 6. Reyna y Iliana Flores con la base de datos del Archivo de Foto (cuadernos de campo sobre la mesa).

Notas sobre la Base de Datos

Desde la primavera del 2001, el personal del proyecto ha hecho progreso substancial en ganar control intelectual sobre el material de archivo masivo en CRIA. Principalmente, habían aproximadamente 5,000 ítems inventariadas en la biblioteca, 18,300 descripciones de fotos (~3,000 rollos) registrados, y 5,000 registros agregados a la base de datos de la Escultura. Ahora esta información puede ser retribuida para ayudar a todos los investigadores. Adiciones y mejoras se pueden seguir haciendo ya que el inventario inicial es substancial y se ha asignado un orden provisional (ubicación) para los documentos, fotos, y esculturas.

Se condujo la base de datos en un programa Filemaker Pro 5.0 (versión en español). Uno que puede buscar palabras claves (o combinaciones de ellas) en cualquier texto de campo y en cualquier orden. Los miembros del equipo (portavoces nativos que hablan español) hicieron un trabajo notable con la entrada de los datos de la información a menudo escrita en inglés. Comprensiblemente, esto resultó en errores escritos e información ocasionalmente mal entendida (informes listados como libros, etc.) El autor ha revisado la base de datos entera chequeando errores de trascripción, pero hay que reconocer que estos tomarán algún tiempo para corregirlo.

Como parte del acuerdo de becas de FAMSI, la base de datos es para proporcionarla en-línea (sitio Web de FAMSI). Los usuarios deben notar:

1. Espacios que aparecen en los registros pueden usualmente ser atribuidos a la falta de información.
2. Se respetó el sistema de organización y numeración del lugar que aparecía antes de empezar este proyecto hasta hacerse otro tipo de organización.
3. Por razones de seguridad, la ubicación de los artefactos están disponibles solamente al personal del IHAH y CRIA autorizado.
4. Los materiales no publicados de proyectos continuados, aunque están listados aquí, (fotografías, notas de campo, informes, mapas, dibujos, detalle de esculturas, etc.) están disponibles solamente a los investigadores y directores de estos proyectos (esto incluye proyectos en sus fases de análisis). Ni el IHAH ni la biblioteca CRIA proporcionarán copias de este material sin el consentimiento de escritura de las partes arriba mencionadas.
5. Los dibujos que fueron escaneados de la colección de la Biblioteca y aparecen en la base de datos son de imágenes de publicidad. Las copias pueden ser realizadas por el consentimiento escrito con el IHAH y el publicador. (vea también [Extensas Recomendaciones y Actividades](#))

6. La base de datos presentada con este informe es provisional. Tan pronto la versiones nuevas estén disponibles, ellas serán presentadas a FAMSI para actualizarlas.

La modificación de la base de datos es continuada por lo tanto, ahora, FAMSI solamente proveerá un ejemplo del tipo de información disponible.

Más Recomendaciones y Actividades

La siguiente es una lista de recomendaciones para la realización en general, el cuidado y el uso de los archivos de CRIA, y una lista de actividades que están en progreso o necesitan ser completadas.

1. El inventario de artefactos de IHAH continuado nuevo, la biblioteca CRIA y la base de datos del Proyecto de Archivos debe ser coordinado y eventualmente integrado o enlazado. Se debe mencionar los problemas de acceso y seguridad. La base de datos en otras instituciones con colecciones similares puede ser analizado para procedimientos comparativos.
2. La guías de procedimientos y protocolo para presentar el material a los Archivos debe de estar de acuerdo en la distribución a los investigadores de Copán.
3. IHAH puede querer iniciar guías de procedimientos para copiar y distribuir material ya publicado en los archivos. Esto debe incluir por ejemplo, honorarios aplicados para requerir los dibujos publicados y las fotografías.
4. El Archivo de Fotos necesita completar:
 - a. La entrada de datos para los 3000 y más rollos restantes
 - b. La entrada de datos para todas las colecciones de diapositivas
 - c. Escaneo de las copias de importancia o negativos frecuentemente usados
5. El Archivo de las Esculturas necesitan completar:
 - a. Escaneo de imágenes de catálogo y enlace a los registros
 - b. Inventarios de las bodegas de almacenamiento usando y actualizando base de datos
 - c. Motivos generales y revisión de hojas de catálogo
6. La Biblioteca necesita completar:
 - a. La organización extensa de los armarios de archivos y cajones (i.e. toda la información en un archivo dado OP junto). Artículos, notas de trabajo

de campo, informes y dibujos inventariados, pero no están en secuencia lógica en los archivos.

- b. Escaneo de dibujos de estelas largas, ya publicadas.
- c. Copia de artículos frágiles y de mucho uso.
- d. Inventario de mapa y almacenamiento para los mapas restantes ahora en rollos (~150) sobre estantes cubiertos con plásticos

En conclusión, el proyecto tiene una gran cantidad de momentum y ha creado una fundación sólida para la continuación del trabajo de la base de datos de CRIA. Todavía se necesita lograr mucha más organización y entrada de datos en todas las áreas. Este comienzo al inventario de la base de datos de CRIA nos ha permitido registrar información esencial en cada una de las tres áreas, notar la ubicación del material, dirigir problemas de conservación, y proporcionar una búsqueda inicial de base de datos para los investigadores. Esperamos que con el fondo futuro se pueda completar y refinar el proceso de inventario en los años venideros.

Lista de Figuras

[Figura 1:](#) Biblioteca CRIA antes de la re-organización (B. Fash, R. Flores y otros), marzo 2001.

[Figura 2a:](#) Biblioteca CRIA después de la re-organización (mayo 2001). Divisores de madera separan los archivos y tablas de investigación (fuera de la vista a la izquierda) y la computadora (a la derecha). Laura Flores en el fondo del trabajo.

[Figura 2b:](#) Laura Flores, CRIA Biblioteca y estación de computadora.

[Figura 3:](#) Reyna Flores con la carpeta de hoja de contacto en marzo 2001.

[Figura 4:](#) Janeth Cueva trabajando en la base de datos de la escultura CPN.

[Figura 5:](#) Iliana Flores entrando dato de Archivo de Foto.

[Figura 6:](#) Reyna y Iliana Flores con la base de datos del Archivo de Foto (cuadernos de campo sobre la mesa).

[Figura 7:](#) S. Demb, L. Flores, R. Flores, J. Cueva, B. Fash.

Referencias Citadas

Demb, Sarah R.

2001 Recomendaciones para la Biblioteca y los Archivos del CRIA, Copán, Mayo 2001. [Recommendations for the CRIA Library and Archives, Copán] Reports on file in the CRIA library, Copán.

Base de Datos del Archivo de Fotografía - CRIA

La modificación de la base de datos es continuada por lo tanto, ahora, FAMSI solamente proveerá un ejemplo del tipo de información disponible.

Lo siguiente es sólo un ejemplo de las 18,290 entradas (a la fecha) incluidas en esta base de datos:

Rollo	Negativo	# Ref	Año	Fotógrafo	OP	SubOP	Lote	Nivel	Rasgo	Entierro	CPN	Descripción	Tema	Palabra clave	Fecha de modificación
0001	01	0001	1977	J.P. Courau								Cabeza de cocodrilo - Patio W dirección W	Escultura de Catálogo	Patio Oeste	7/13/2002
2326	35 - 40		1989	W.L. Fash	37	5	89	1	83			37/5/89, tunel 12, nivel 1, frente y abajo de la grada glífica donde se encontro un entirro de nuevos y una vasija, rasgo 83.	Excavaciones	Estructura 26	5/28/2002
2326	41 - 44		1989	W.L. Fash	37	5	90	4	84			37/5/90, tunel 12, nivel 4, detras de la grada glífica y a los lados (norte y sur) de la base de la estela 63, donde se encontro un piso de estuco, rasgo 84.	Excavaciones	Estructura 26	5/28/2002
2327	13 - 16		1989	W.L. Fash	37	5	90	1	84			37/5/90, tunel 12, nivel 1, al sur de la base de la estela 63, un piso de estuco, rasgo 84	Excavaciones	Estructura 26	5/28/2002

2327	17 - 23		1985	W.L. Fash	37	5	91	2	84			37/5/91, tunel 12, nivel 2, al norte de la base de la estela 63, donde se encontro piedras cuadradas abajo, rasgo 84	Excavaciones	Estructura 26	5/28/2002
2869	1	2	1989	E. Whittington	45				4			N61 E69 Pasaje entre Estr. 35 y 36, piso .Rasgo 4.	Excavaciones	Los Mangos	10/9/2002

Base de Datos de Bibliografía– CRIA (PARTE 1)

La modificación de la base de datos es continuada por lo tanto, ahora, FAMSI solamente proveerá un ejemplo del tipo de información disponible. Todas las entradas de la base de datos que proporcionan dibujos serán incluidos en la lista de Dibujos de Copán.

Lo siguiente es sólo un ejemplo de las 5,152 entradas (a la fecha) incluidas en esta base de datos:

OP	Tipo Doc	CPN	Tema	Nombre/ Autor/ Dibujante/ Fotógrafo/ Editor/ Coleccion	Local- izado	Título/ Descripción	Mapa Ubic- ación	Hoja	Año	Escala	Rollo	Cant- idad	Public- acion	CRIA Biblioteca Foto No.
15 y 19	Lotes/Inventario		Arqueología, Copán	Mario Ramírez y Lawrence A. Kuznar		- Formularios de Entierros - Resúmen de Hueso por Lote			1983					
	Dibujo			Stanley Matta		Altar S - 2 Lados							C.F. Baudez, 1994 Maya Sculpture of Copán	
	Dibujo	00022		G.Valenzuela		Altar K							C.F. Baudez, 1994 Maya Sculpture of Copán	
	Manuscrito		Inscripciones, Copán	Schele, Linda		Copán Note 15: Moon-Jaguar, the 10th successor of the lineage of YAX-K'UK-MO' of Copán.								
	Foto de Coleccion Extranjero Archivo Fotográfico Peabody - Carnegie		Patio Oriental	Carnegie Institution of Washington Peabody Museum	Ruinas de Copán	East Court #3, series of 5 from center of E. side of CT. this to W. at part of Jaguar Staircase			1939					472-39- 13B-182

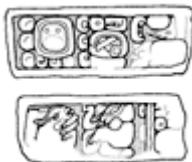
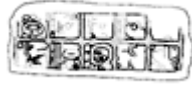
	Foto de Coleccion Extranjero Archivo Fotográfico Peabody - Carnegie		Estructura 9 y 10 (Campo de Pelota II)	Carnegie Institution of Washington Peabody Museum	Ruinas de Copán	Macaw heads probably belonging to Ball Court II			1949					199-49-13-10
	Foto de Coleccion Extranjero Archivo Fotográfico Peabody - Carnegie		Escalinata Jeroglifica	Peabody Museum	Ruinas de Copán	Figure from Hieroglyphic Stairway - forming step			1891-95					229-P391

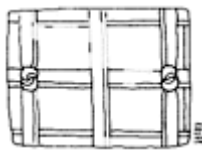
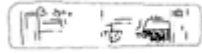
Base de Datos de Bibliografía– CRIA (PARTE 2)

OP	Vol	Negativo No. de Original	No.	Archivo	Observaciones	Gaveta	Folder	CRIA Registro	Condicion/ en mal estado	Biblio/OP/CPN	Imagen 1	Imagen 2	Imagen 3	Imagen 4
15 y 19				4		4	5.3							
				16.2							<u>Altar S - 2 Lados</u>			
				16.2							<u>CPN 22 - 1</u>	<u>CPN 22 - 2</u>	<u>CPN 22 - 3</u>	<u>CPN 22 - 4</u>
						3								
		39-13B-182		6	L. side fits #39-13B-181 R. side fits #39-13B-183	2	10							
		49-13-10		6	See "Ball Courts at Copán"	1	16							
		391		6		2	8							

Copán Drawings

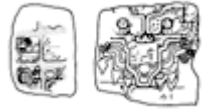
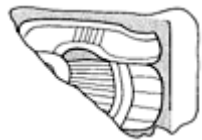
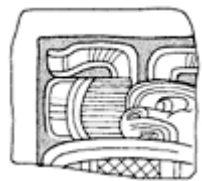
Click on thumbnail to view larger image

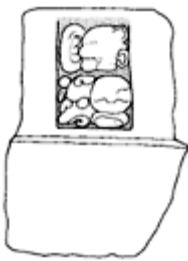
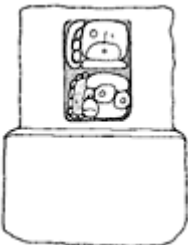
Tipo Doc:	CPN:	Nombre/Autor/ Dibujante/Fotógrafo/ Editor/Collección:	Título/ Descripción:	Publicación:	Archivo:	Imagen:
Dibujo		Stanley Matta	Altar S - 2 Lados	C.F. Baudez, 1994 Maya Sculpture of Copán	16.2	
Dibujo	00022	G. Valenzuela	Altar K	C.F. Baudez, 1994 Maya Sculpture of Copán	16.2	   
Dibujo	00023	Barbara W. Fash	Altar L	C.F. Baudez, 1994 Maya Sculpture of Copán	16.2	 
Dibujo	00044	G. Valenzuela	Altar Y	C.F. Baudez, 1994 Maya Sculpture of Copán	16.2	  

						 
Dibujo	00048	G. Valenzuela	Altar X	C.F. Baudez, 1994 Maya Sculpture of Copán	16.2	   

Copán Drawings - continued

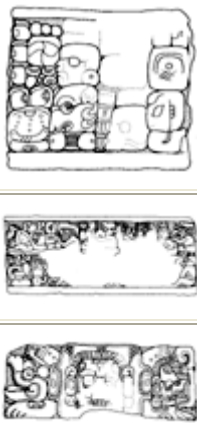
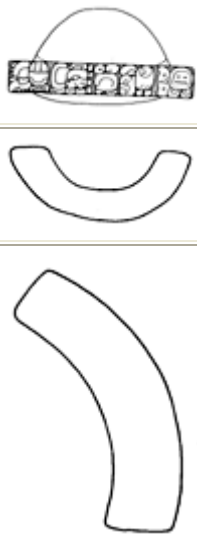
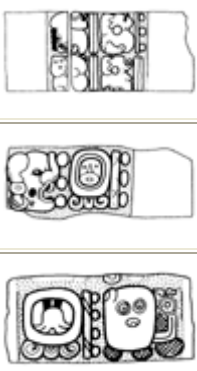
Tipo Doc:	CPN:	Nombre/Autor/ Dibujante/Fotógrafo/ Editor/Collección:	Título/ Descripción:	Hoja:	Publicación:	Archivo:	Imagen:
Dibujo	00065	Stanley Matta	Estela 15	1-3	C.F. Baudez, 1994 Maya Sculpture of Copán	16.2	 

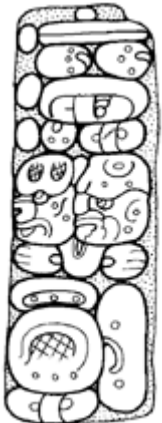
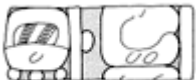
Dibujo	00068	Jose Espinoza	Estela 18		C.F. Baudez, 1994 Maya Sculpture of Copán	16.2	
Dibujo	00073	Barbara W. Fash	Estela 21		C.F. Baudez, 1994 Maya Sculpture of Copán	16.2	  
Dibujo	00076	Stanley Matta	Estela 24		C.F. Baudez, 1994 Maya Sculpture of Copán	16.2	 
Dibujo	00086	Jose Espinoza	Altar H'		C.F. Baudez, 1994 Maya Sculpture of Copán	16.2	 
Dibujo	00087	Jose H. Espinoza	Altar I'		C.F. Baudez, 1994 Maya Sculpture of Copán	16.2	 

Dibujo	00092	Barbara W. Fash	Altar N ₁	1	C.F. Baudez, 1994 Maya Sculpture of Copán	16.2	  
Dibujo	00092	Barbara W. Fash	Altar N ₁	2	C.F. Baudez, 1994 Maya Sculpture of Copán	16.2	
Dibujo	00092	Barbara W. Fash	Altar N ₂		C.F. Baudez, 1994 Maya Sculpture of Copán	16.2	

Copán Drawings - continued

Tipo Doc:	CPN:	Nombre/Autor/ Dibujante/Fotógrafo/ Editor/Collección:	Titulo/ Descripción:	Observaciones:	Publicación:	Archivo:	Imagen:
Dibujo	00101	Barbara W. Fash	Altar W'		C.F. Baudez, 1994 Maya Sculpture of Copán	16.2	

							
Dibujo	00266	Barbara W. Fash	Tapadera de Incensario		C.F. Baudez, 1994 Maya Sculpture of Copán	16.2	
Dibujo	00486				C.F. Baudez, 1994 Maya Sculpture of Copán	16.2	
Dibujo	00510	Stanley Matta		restaurada con otros fragmentos encontrada en 1995 que forma un espina de raya	C.F. Baudez, 1994 Maya Sculpture of Copán	16.2	

							
Dibujo	00519	Barbara W. Fash			C.F. Baudez, 1994 Maya Sculpture of Copán	16.2	
Dibujo	00520	Barbara W. Fash			C.F. Baudez, 1994 Maya Sculpture of Copán	16.2	
Dibujo	02824	Barbara W. Fash	Estela 34		C.F. Baudez, 1994 Maya Sculpture of Copán	16.2	
Dibujo	03854	Stanley Matta	Estela 60		C.F. Baudez, 1994 Maya Sculpture of Copán	16.2	

Base de Datos del Catálogo de la Escultura - CRIA

La modificación de la base de datos es continuada por lo tanto, ahora, FAMSI solamente proveerá un ejemplo del tipo de información disponible.

Lo siguiente es sólo un ejemplo de las 28,713 entradas (a la fecha) incluidas en esta base de datos:

(Columnas 1 – 17 de 52)

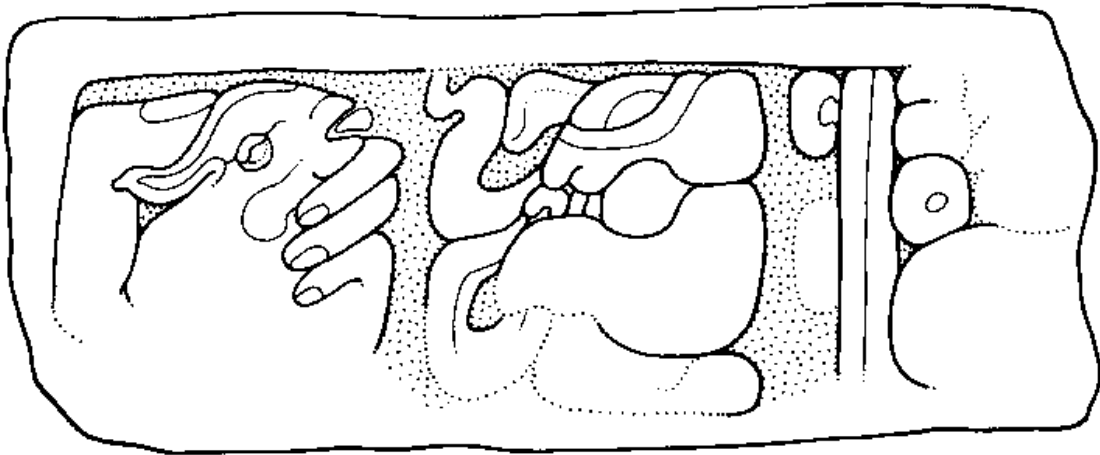
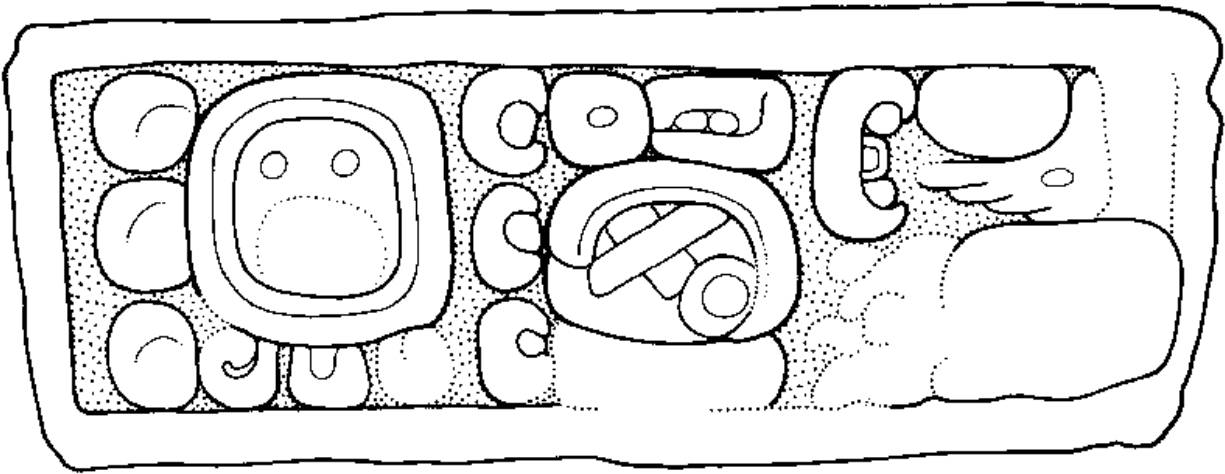
Nombre Comun	Tema	Tipo	CPN	Posición	Motivo General	Denominaciones Anteriores	OP	SubOP	Lote	S	N	W	E	Nivel	Agrupacion de Escultura	Sitio
Altar S	Altar		00032		Altar											Grupo Principal
	texto del templo interior		00479		jeroglifico	Inv. 119										Grupo Principal
			03011				1	14	1						18	
	tlaloc	fragmento	07540		diente											Grupo Principal
	tlaloc		17736		mascaron		47	1	243	24			54	4		Grupo Principal
			24601		borde		48	8	159		58	52		2		El Cementerio, Grupo 10L-2

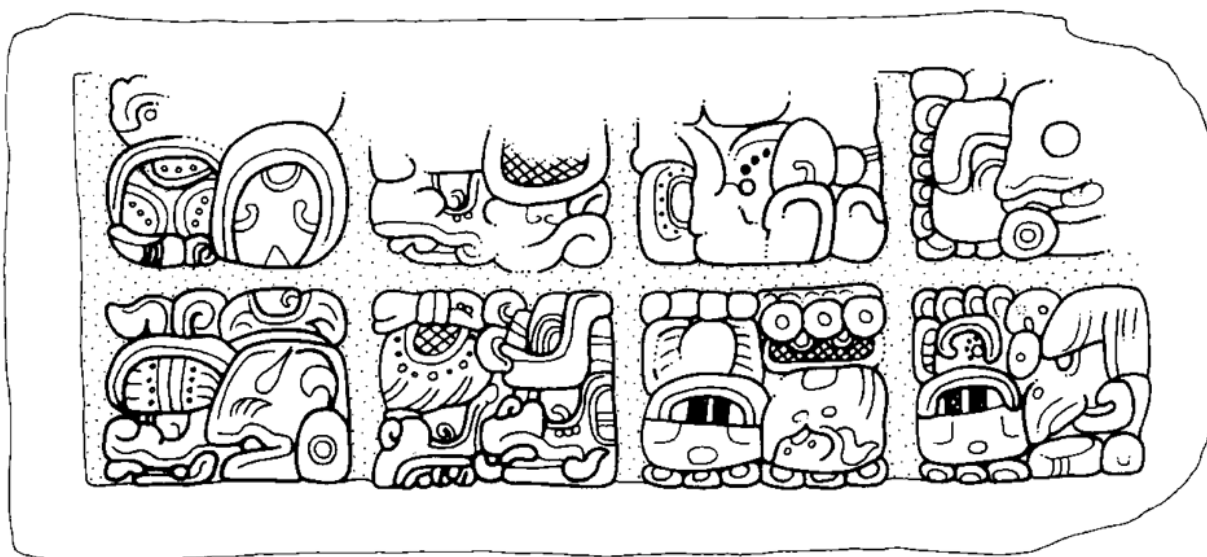
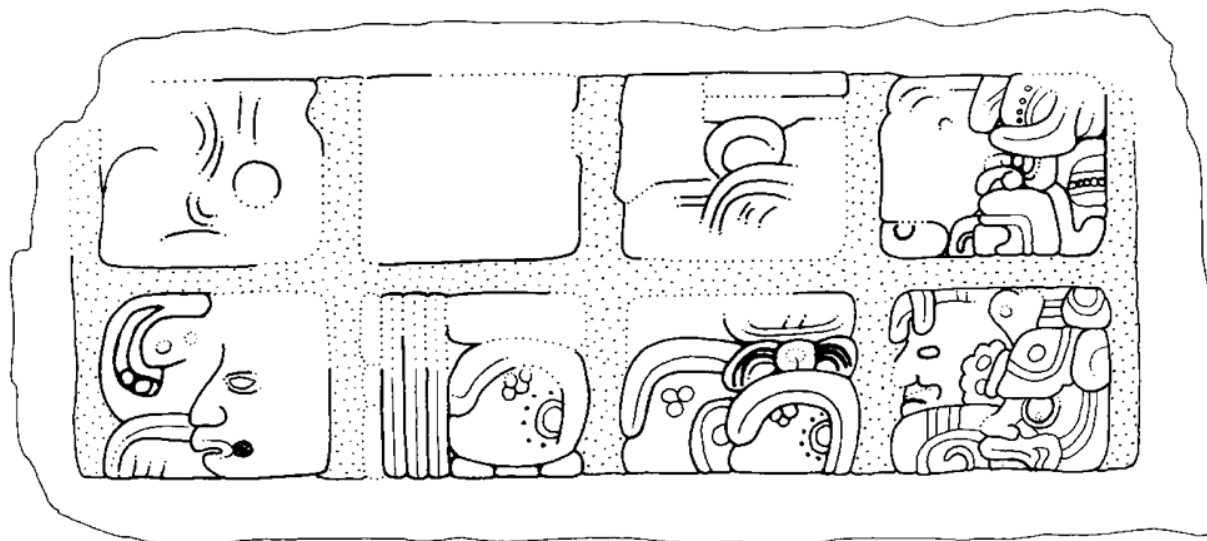
(Columnas 18 -34 de 52)

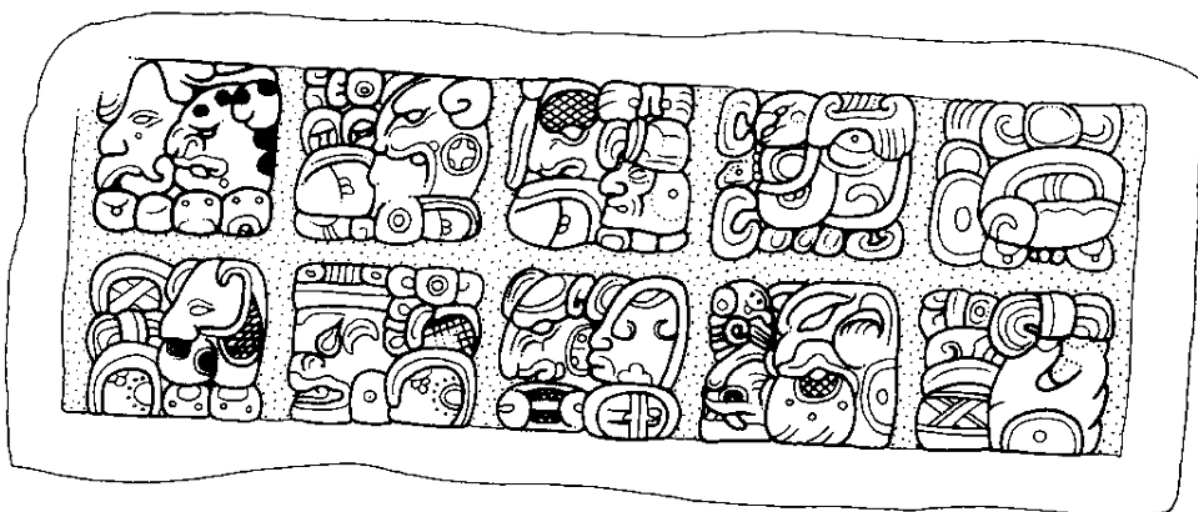
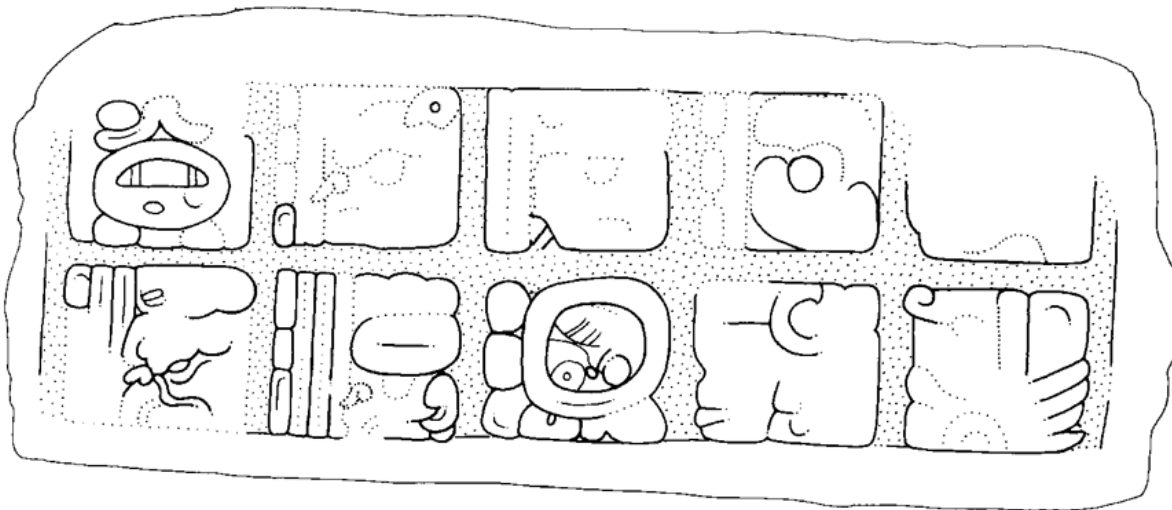
Estructura	Lado	Altura cm	Ancho cm	Largo	Relieve cm	Contorno	Material	Pintura	Estuco	Foto Rollo	Neg- ativo	Ubica- ción	Exhibi- ción	Pres- tada	Restuarada con	Conjunto Reconstruido
Altar S	Altar		00032		Altar											Grupo Principal
	texto del templo interior		00479		jeroglífico	Inv. 119										Grupo Principal
			03011				1	14	1						18	
	tlaloc	fragmento	07540		diente											Grupo Principal
	tlaloc		17736		mascaron		47	1	243	24			54	4		Grupo Principal
			24601		borde		48	8	159		58	52		2		El Cementerio, Grupo 10L-2

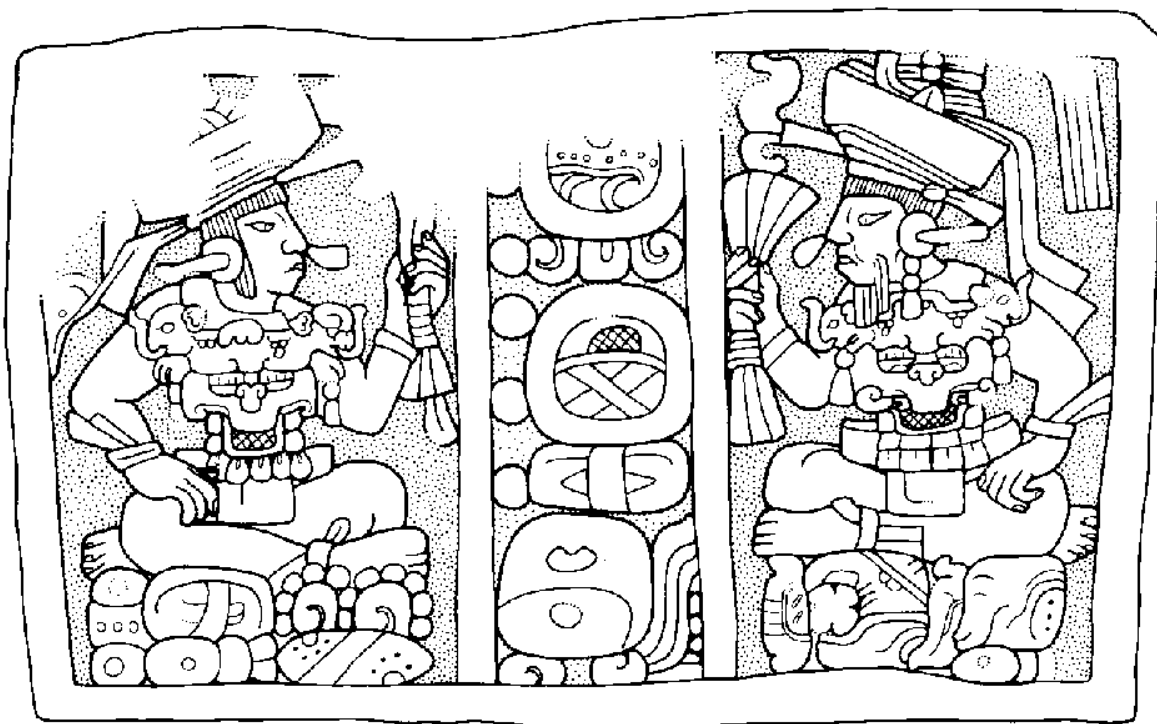
(Columnas 35 – 52 de 52)

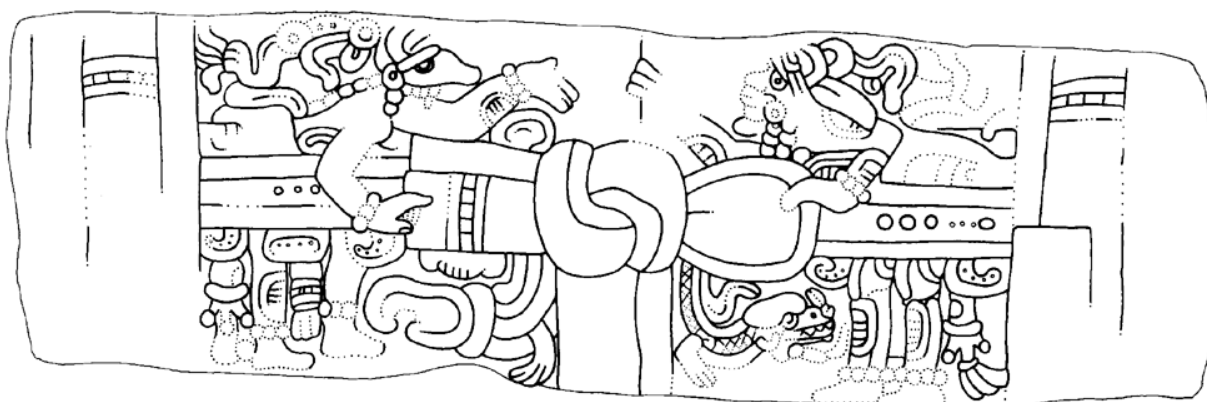
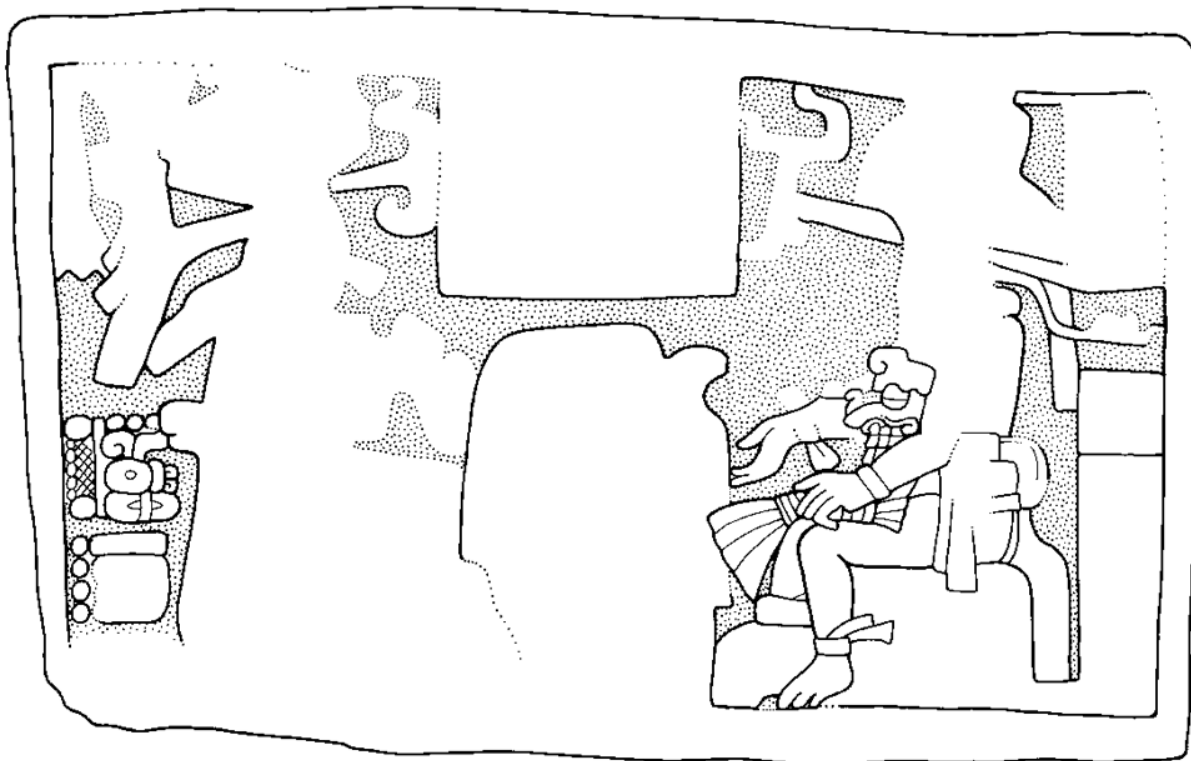
Fecha	Comen- tarios	Autor	Dibuj- ante	Adición	Refere- ncias	Fecha de Modific- ación	Foto	Foto Rollo: Rollo	Tipo Doc	Año	Foto Rollo: Año	Nombre/ Autor	Foto Rollo: OP	Título/ Descrip-ción	Foto Rollo: SubOP	Foto Rollo: Fotóg- rafo	Foto Rollo: Palabra clave
31/12/77		MFFB				10/12/2002		0041			1978 Enero					J.P. Courau	
						10/13/2002		0036			1977					J.P. Courau	
20/6/80		BR				10/12/2002			Informe	-		-		Recomen- daciones para los Estudios de Ingeniería, Corte Arqueológico de Copán.			
7/11/86		HA				10/13/2002		1242			1985					W.L. Fash	
16/5/89		JM				10/13/2002		2656	Informe	1988	1989	Julia C. Miller		Informe		B.W. Fash	
17/4/91	Lado Oeste	DME	DME			10/13/2002			Informe	1990		Donald H. Graff		Informe de Excavaciones Estr.10L-31			

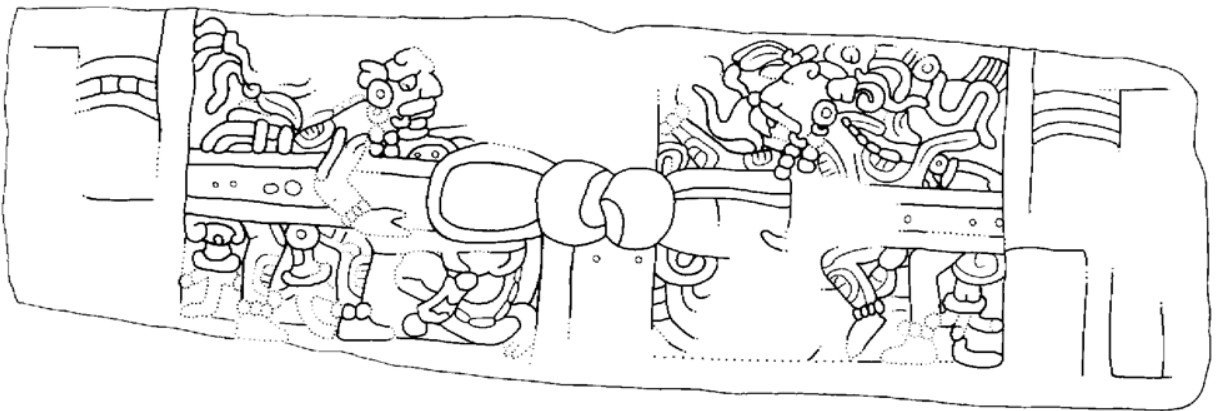
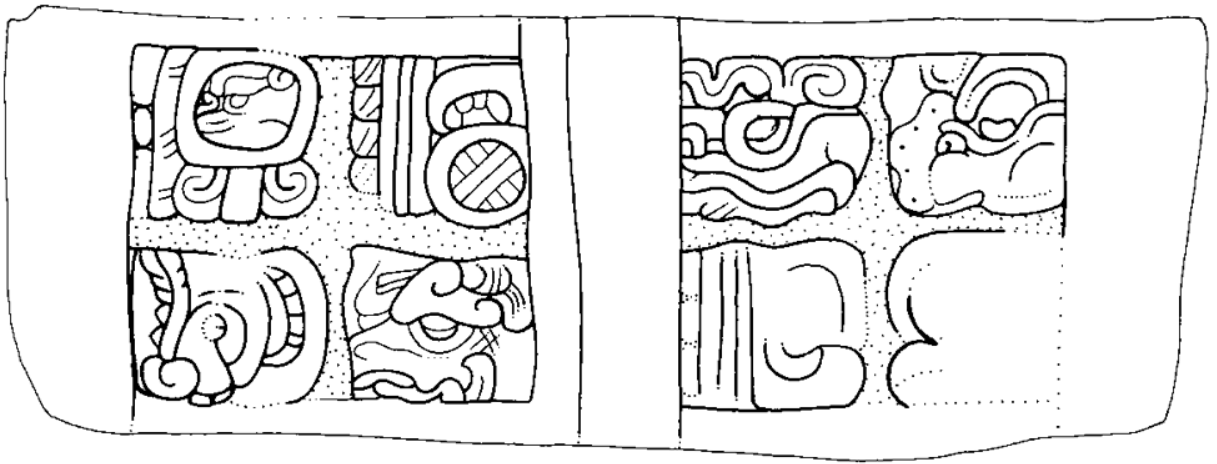
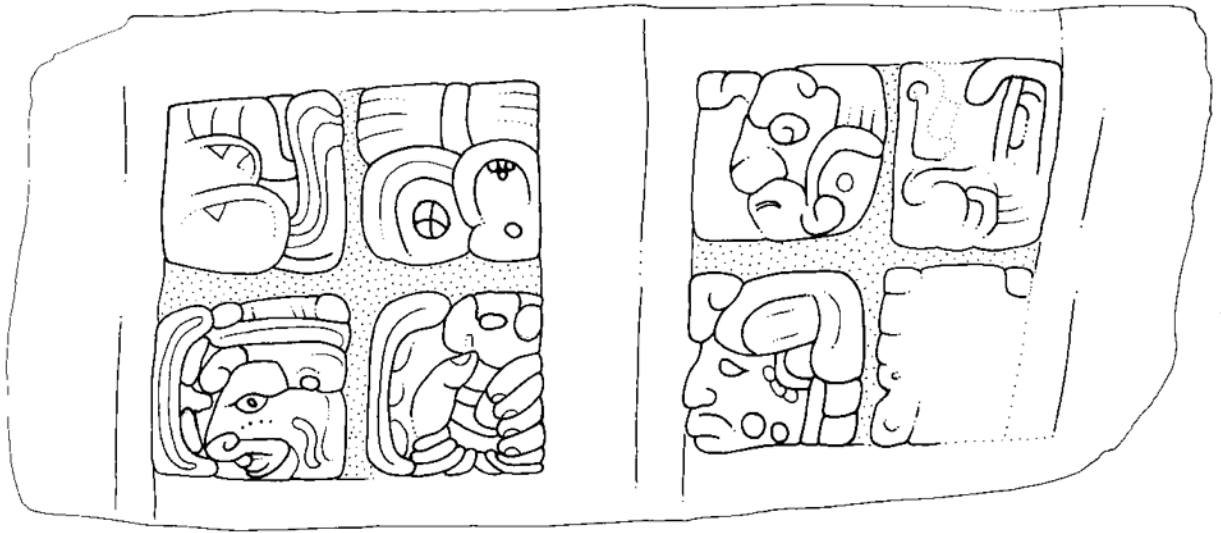


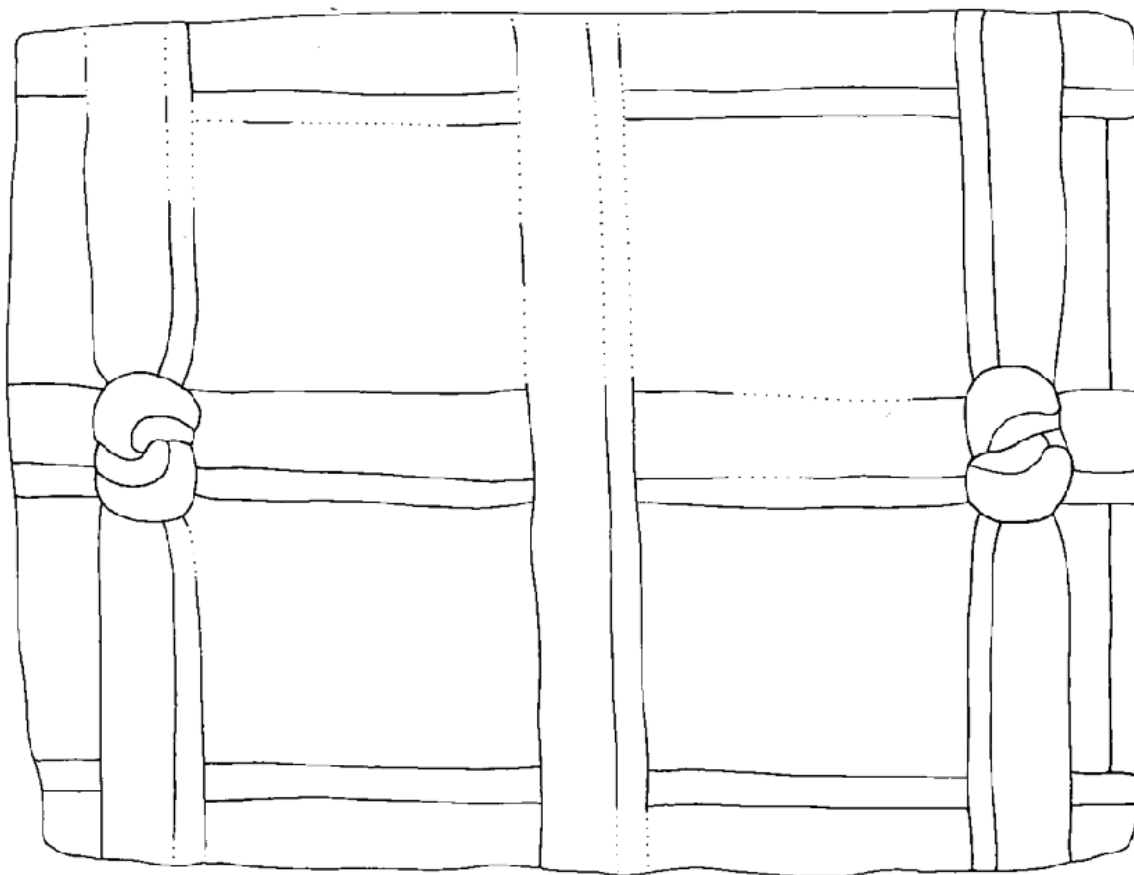




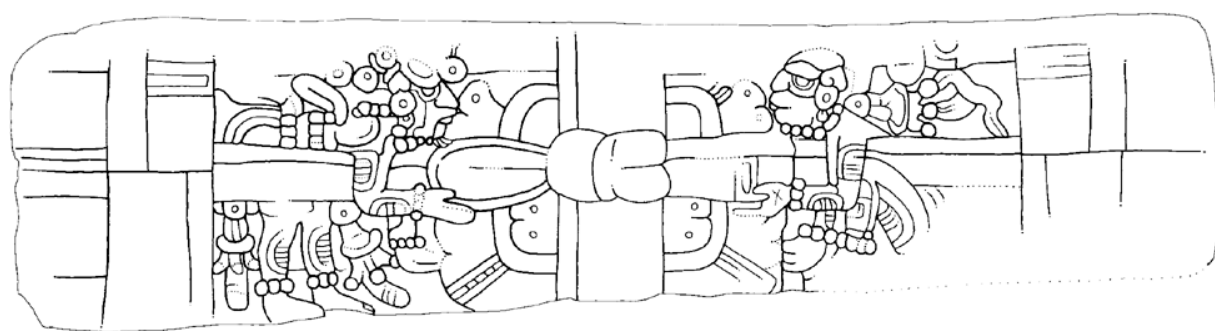


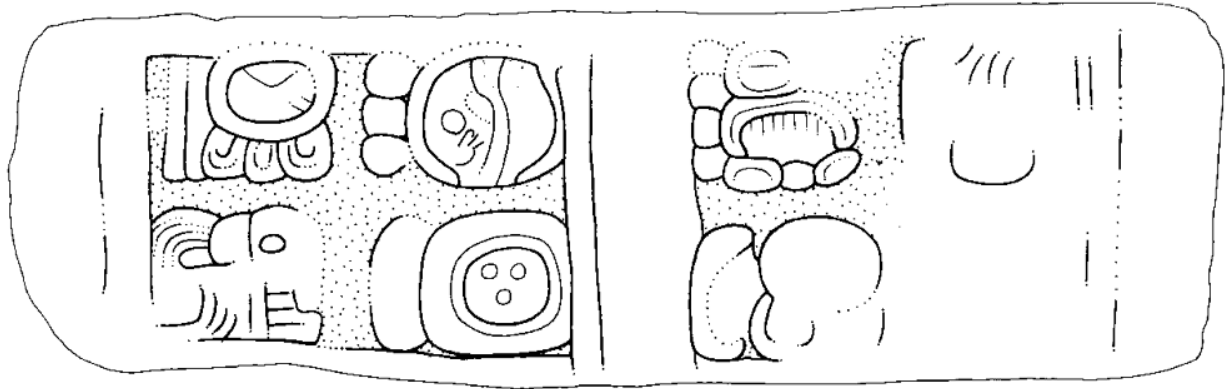
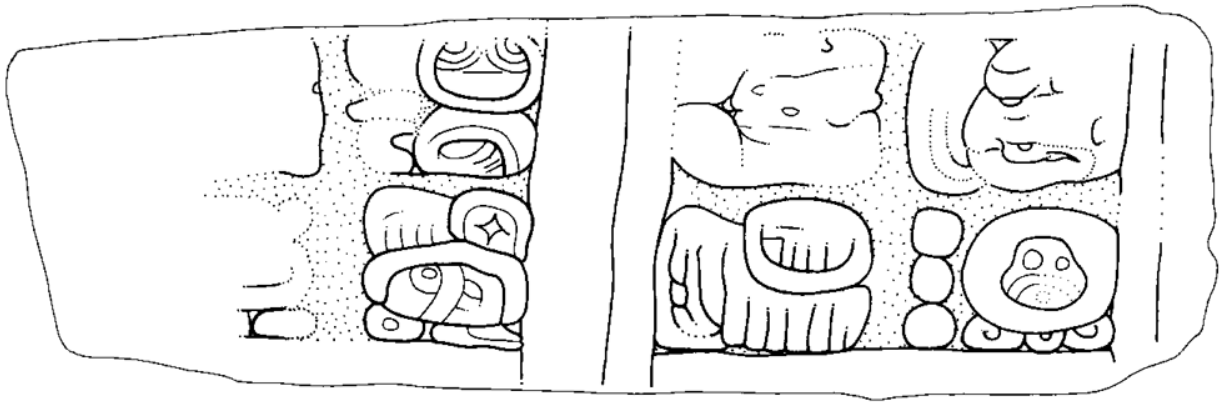
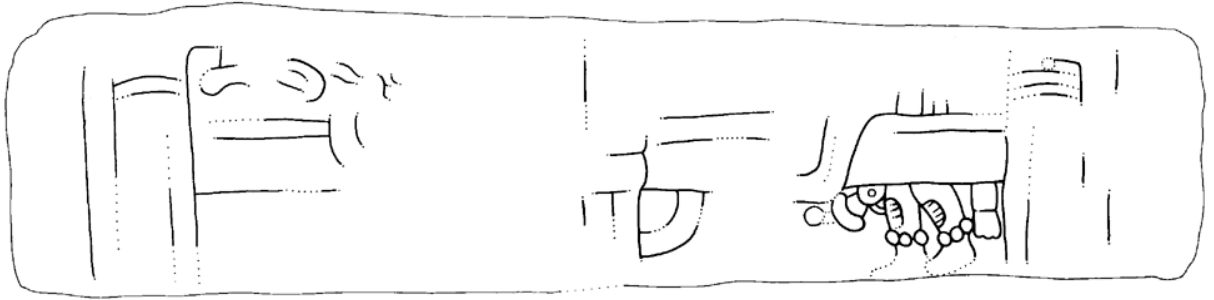


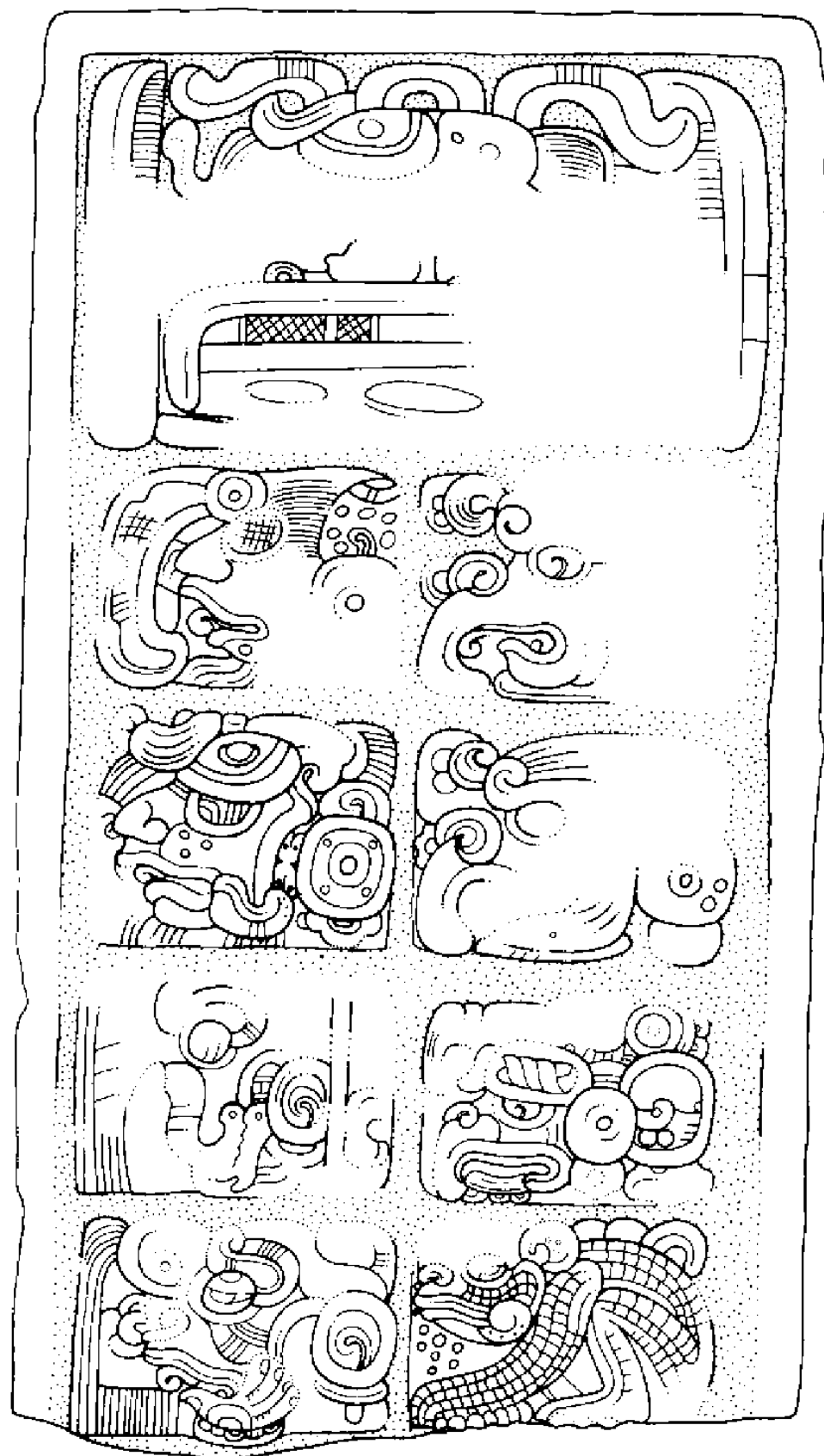


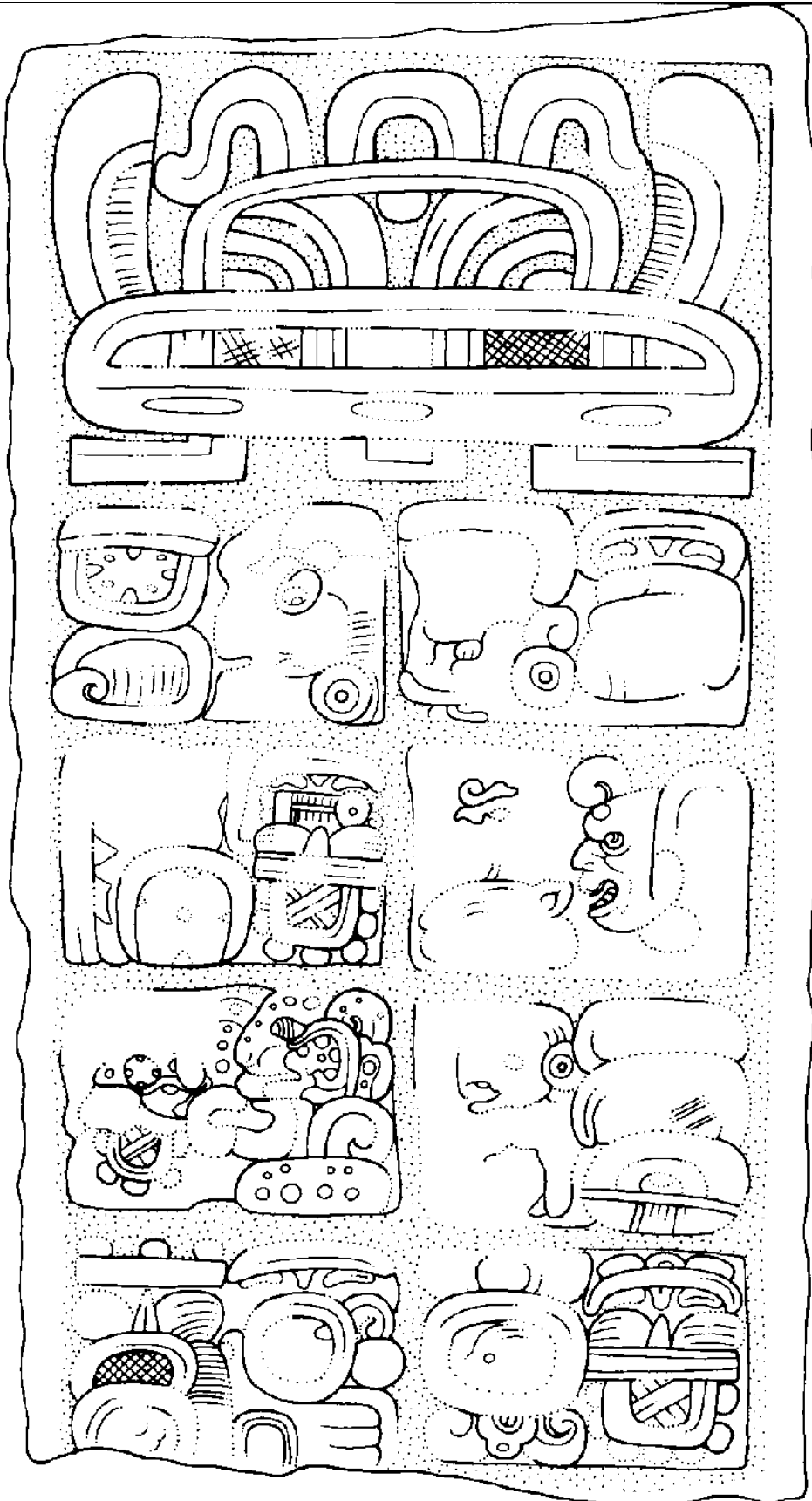


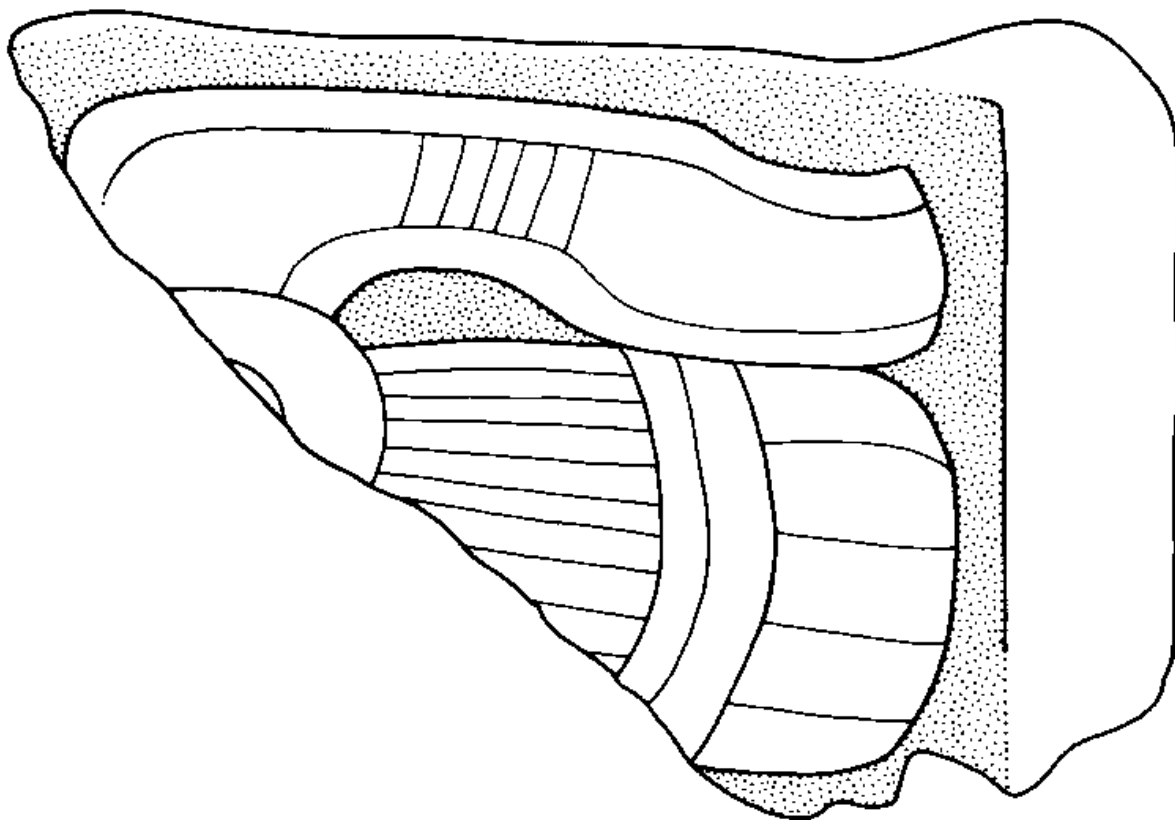
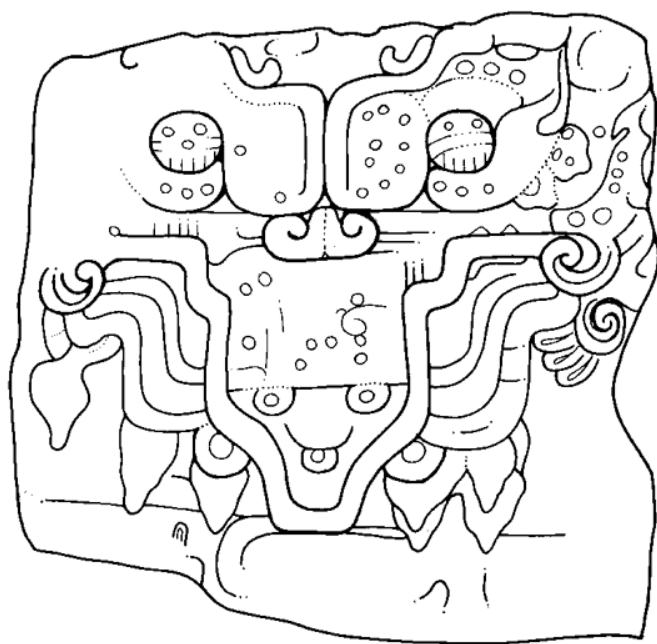
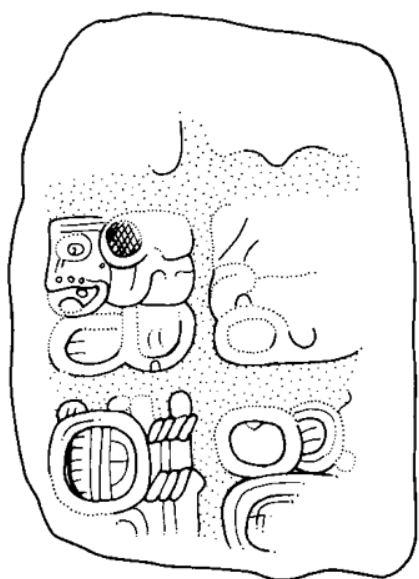
CPN 4
A12a: Y
1:5
11/5/82
GAVA

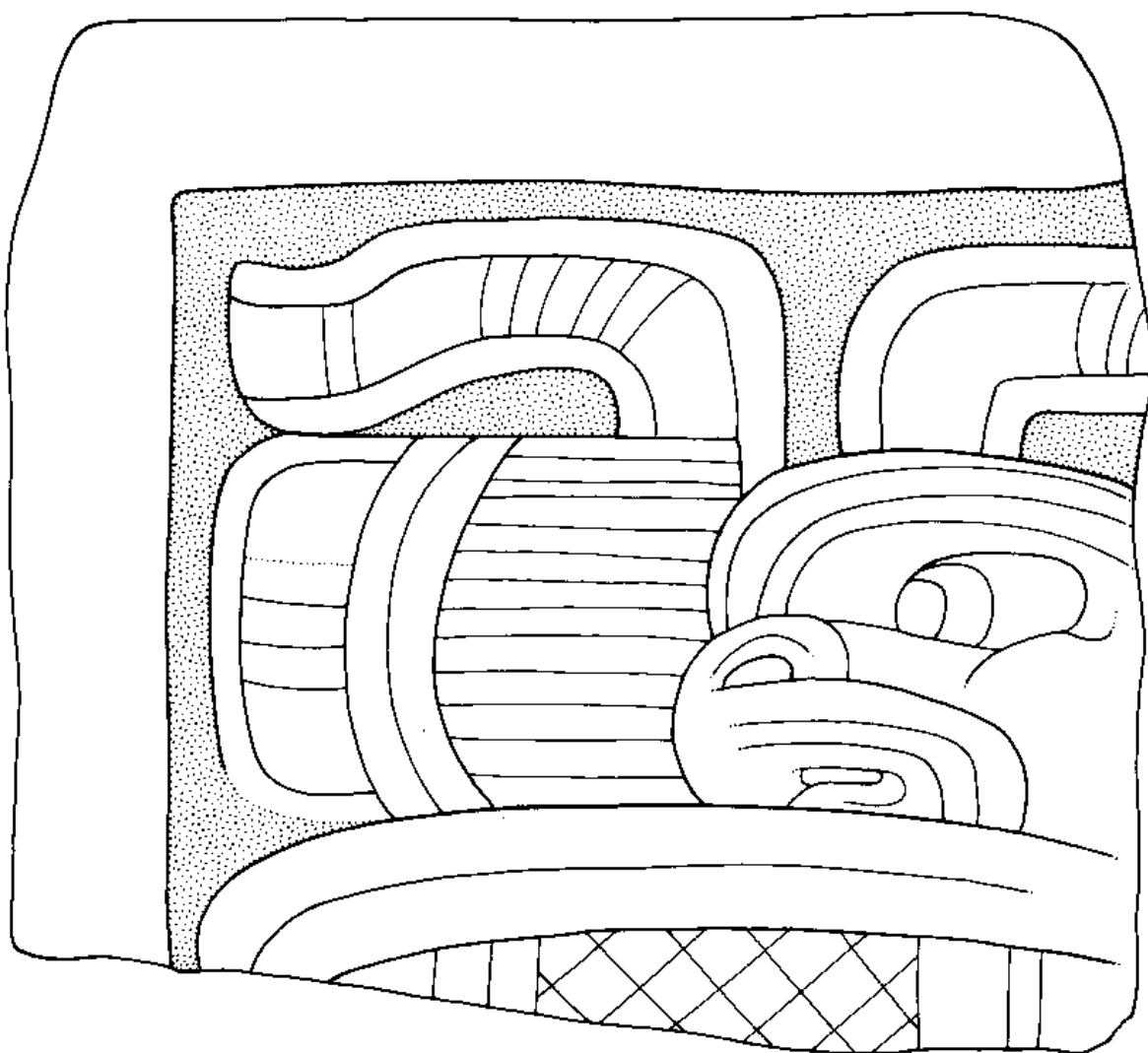


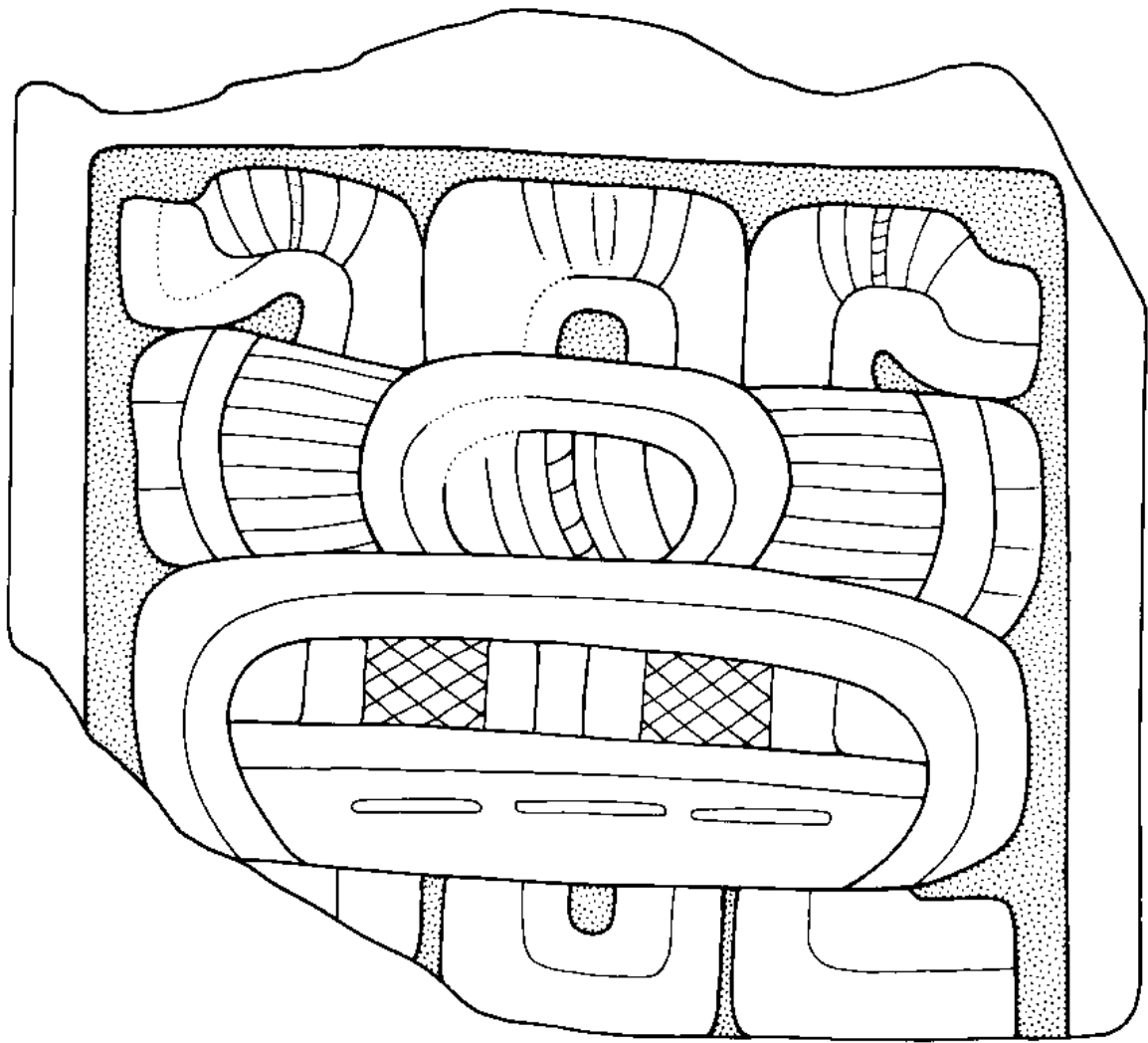


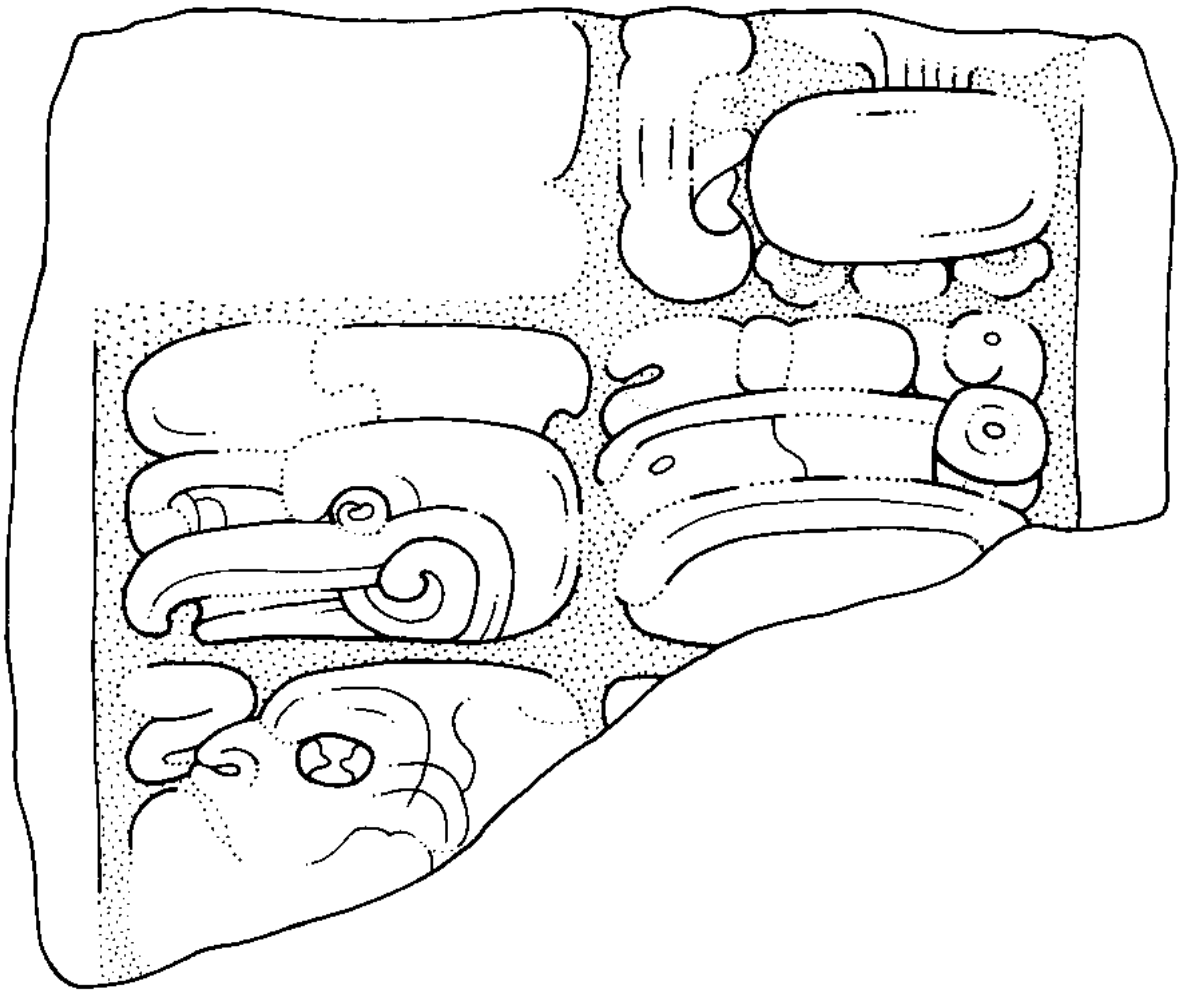


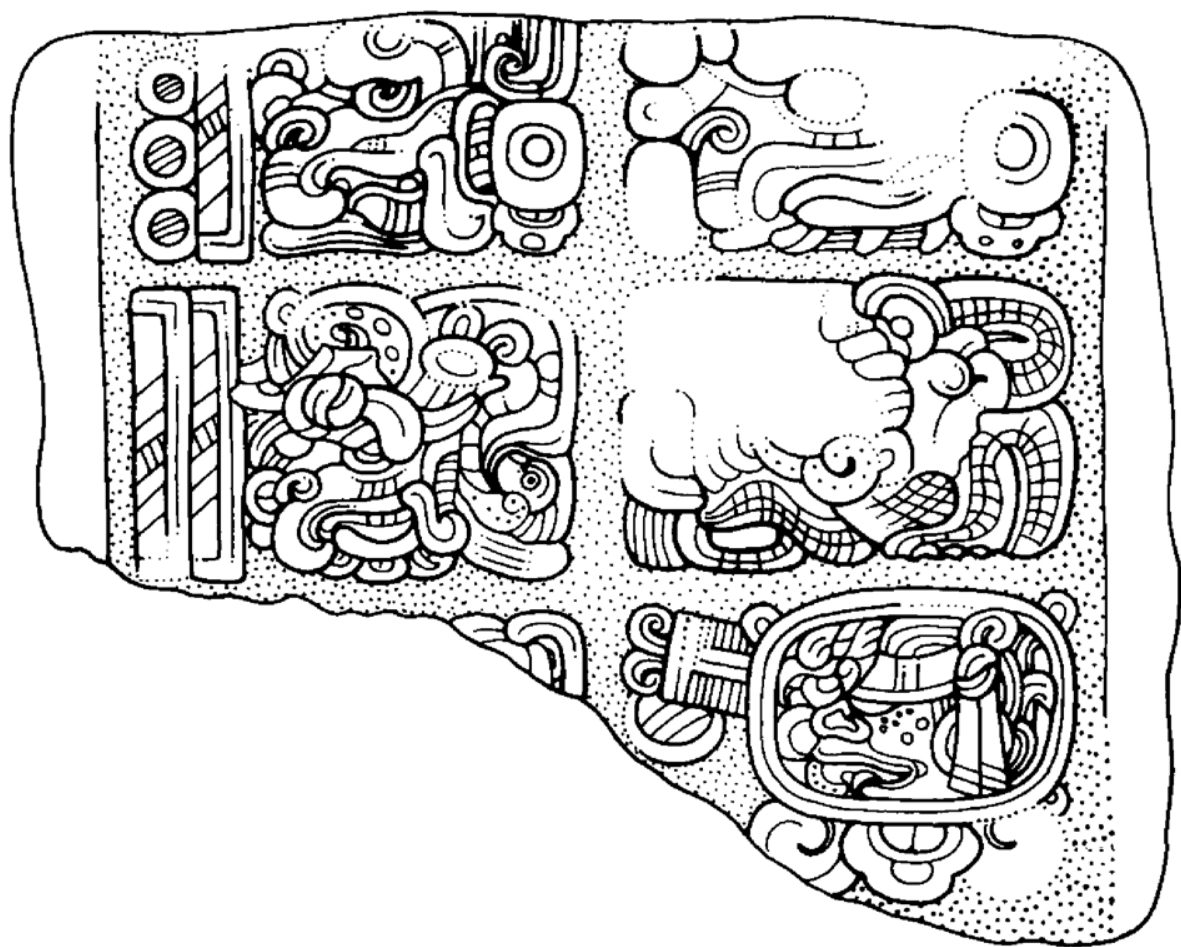


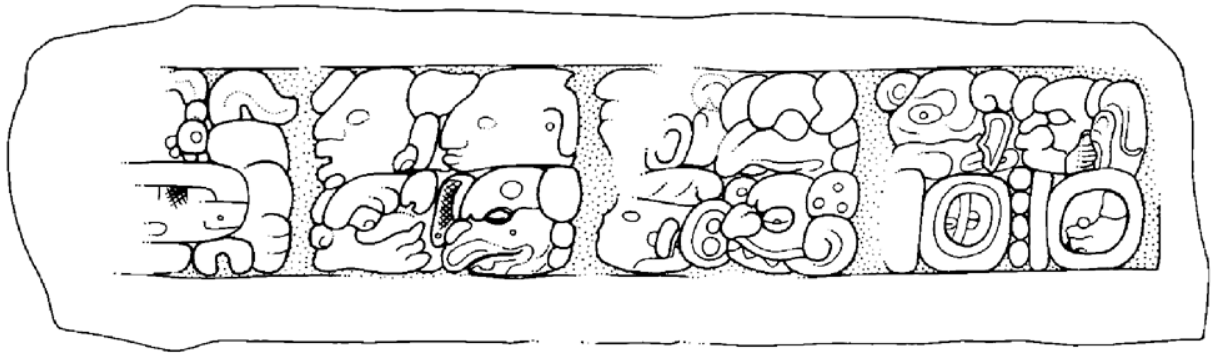
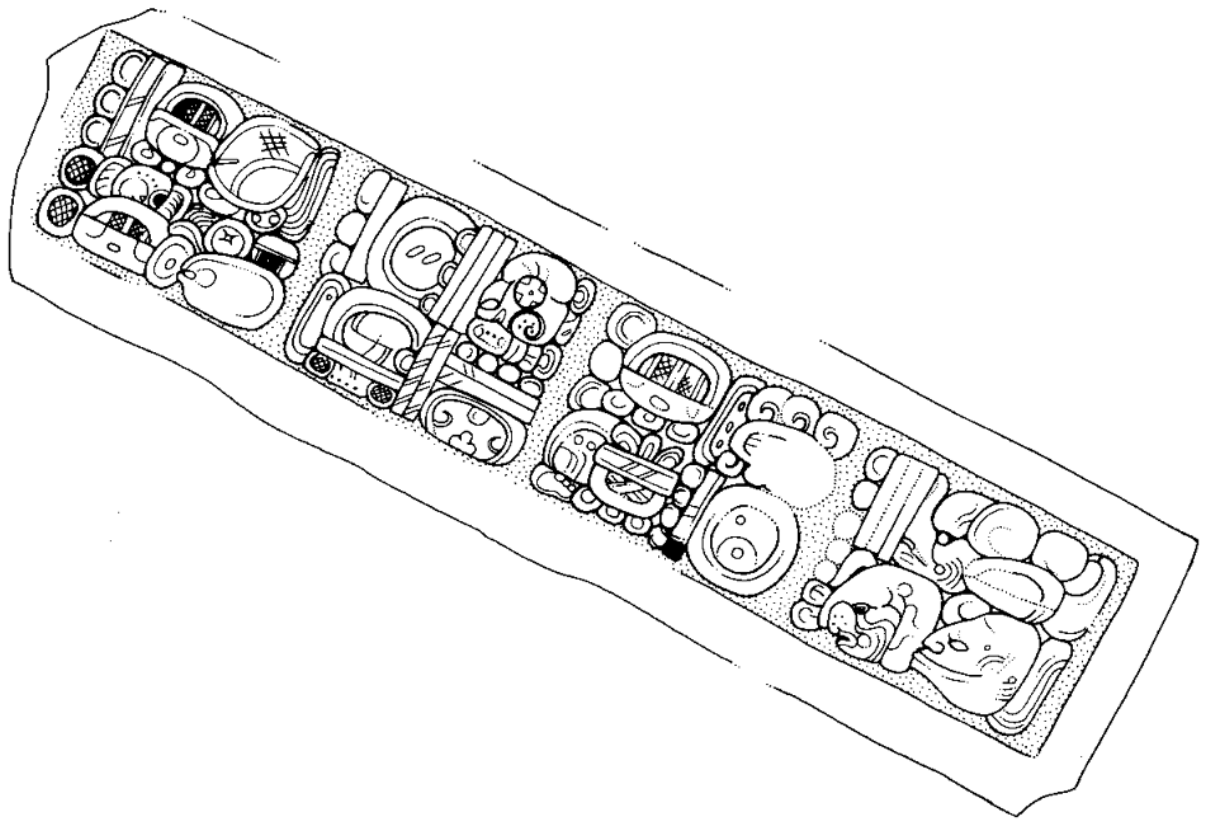


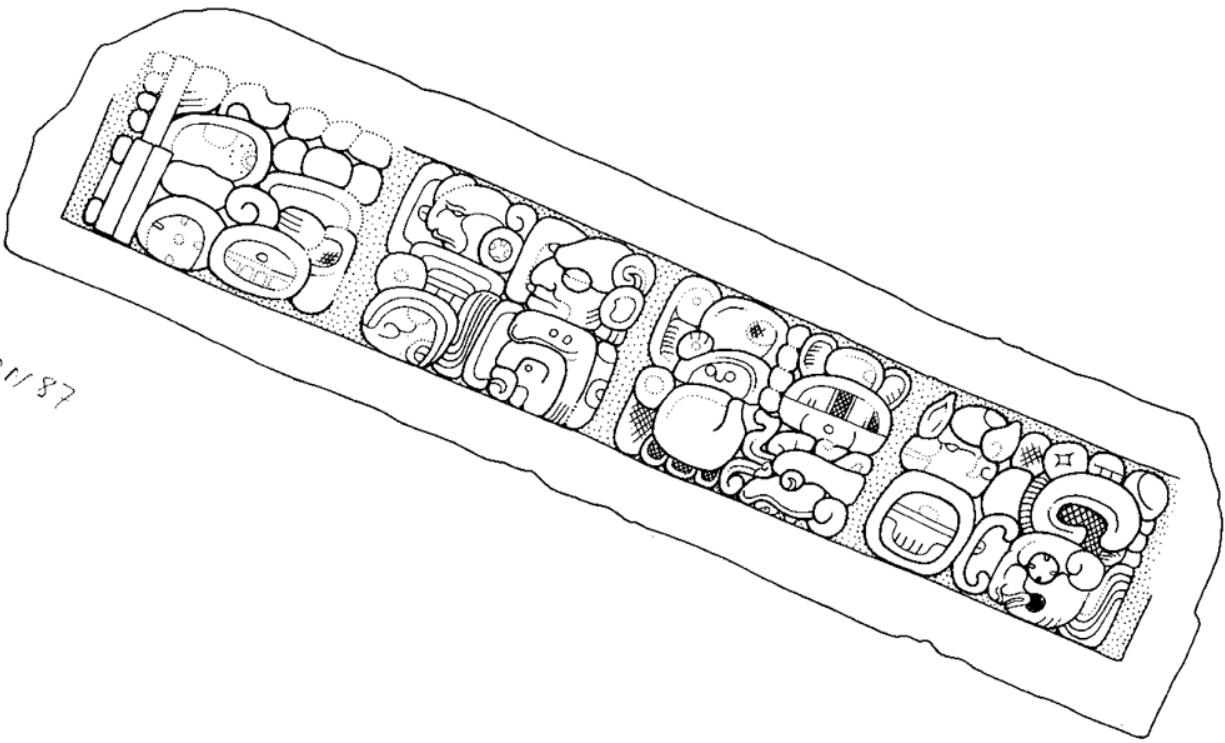
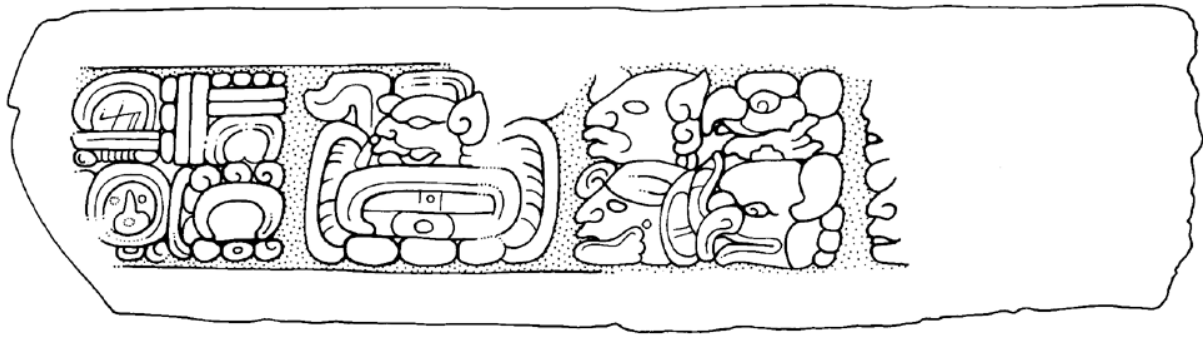












01/87

